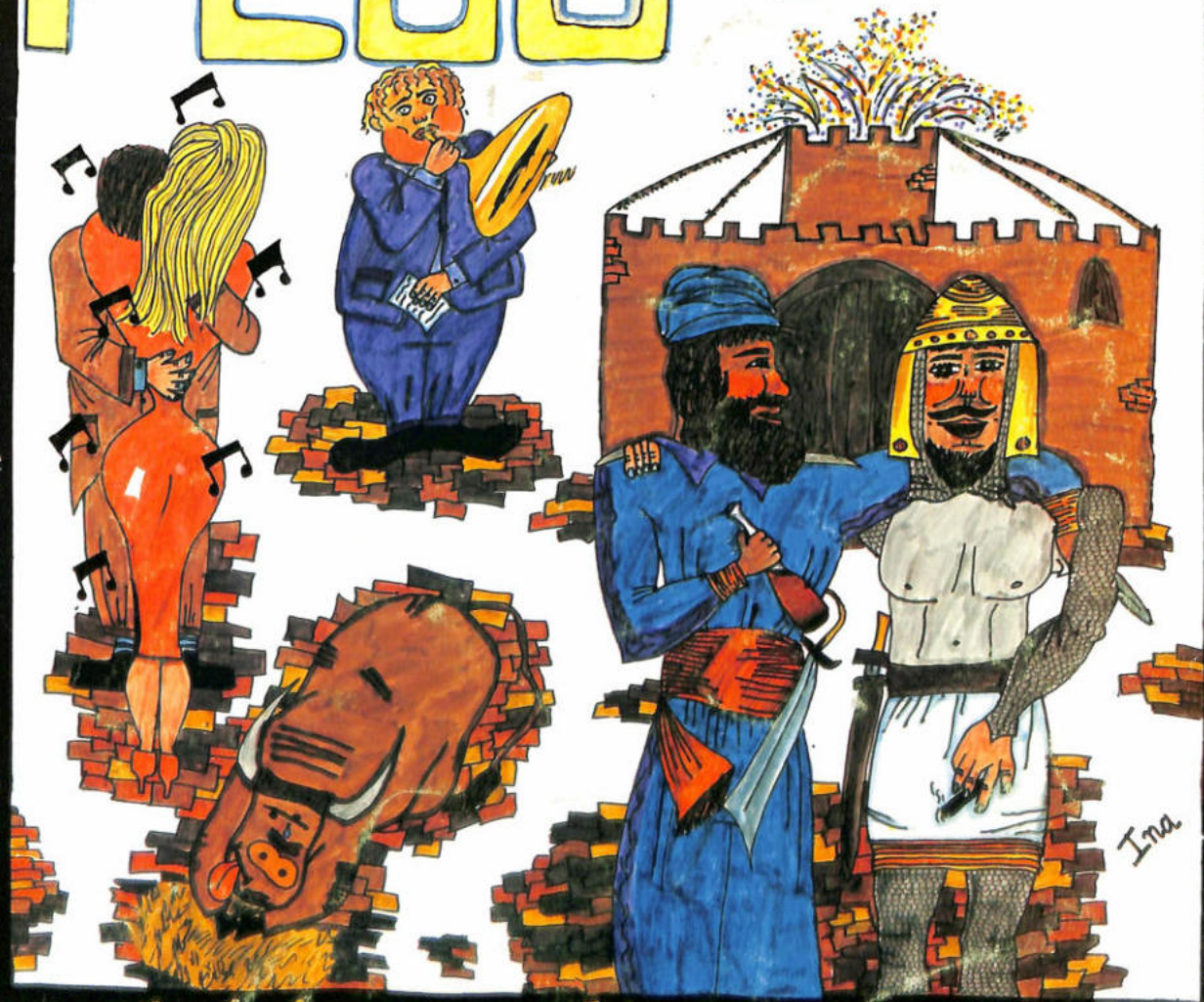


# FESTES

# PEGO-1990

Juuz  
Juhol





**Festes que la Vila de Pegó dedica  
al seu Patró, el Santíssim Ecce-Homo**

**Juny i Juliol**

PORTADA

*Ina Pascual Sendra*

## M.I. AJUNTAMENT

### Alcalde

Ferran Alemany Ortola

### Concejals:

Rafel Alemany Mestre  
Ximo Puchol Masanet  
Josep Sendra Sendra  
Maria Siscar Pons  
Josep Bañuls Cots  
Joan Sastre Garcia  
Josep Orihuel Morera  
Josep Morera Cabrelles  
Josep Nadal Escrivá  
Ximo Pastor Sastre  
Carles Pascual Sastre  
Joan A. Vidal Folqués

### Secretari

Vicent Carbonell Chirivella

### Interventor

Albert J. Roche Garcia

### Depositari

Salvador Sendra Pinto

## COMISSIÓ DE FESTES

### President

Rafel Alemany Mestre

### Vocals

Marià Siscar Pons  
Ximo Puchol Masanet  
Josep Bañuls Cots  
Josep Sendra Sendra  
Vicent Bañuls Morell

## COL·LABORACIONS

- Salutació de l'Alcalde
- Salutació del President de Festes
- "Señor, me has mirado a los ojos..."
- A ti, pueblo querido de Pego
- En busca de un mundo mejor
- La casa del Ravalet
- La plaga de la llangosta a Pego de 1756
- L'esport de fons a Pego
- Club d'Escacs de Pego
- Primeras iconografias  
del Santísimo Ecce-Homo de Pego
- Viejas glorias
- Club Tercera Edad de Pego
- Segon concurs de fotografia «La festa a Pego»
- Ciclismo en Pego
- Historia y derechos del valle y pueblo de Pego
- II Jornades de Teatre Escolar
- Archivo de la Corona de Aragón
- Ullals i manganelles i el nom del carrer Fraga
- Per el centenari
- Teatre, igual a cultura
- "Lucentum"
- «Diafrakma»
- Memoria sobre lo esencial
- Recuerdo latente de un pegolí en la Argentina  
Junta Central de Moros i Cristians

## MAJORETS PEGO 1990

Susana Cardona Ceresola  
Mayte Enguix Vicens  
Fani Vicens Rodriguez  
Emma Pastor Franqueza  
Ana Carrió Naya  
Cristina Bañuls Pastor  
M<sup>a</sup> Nuria Giner Ferrer  
M<sup>a</sup> Amparo Doménech Sendra  
Chelo Costa Vicens  
Olivia Naya Palmer  
M<sup>a</sup> José Bolufer Sendra  
Marién Bolufer González  
Ana M<sup>a</sup> Sendra Martil  
Tere Mengual Alberola  
Sofi Alicia Mould  
Carolina Rocher Robles  
COL·LABORADORA: Ana Piera Ferrando



D. JUAN CARLOS I y Dña. SOFIA

S.S. M.M. Reis d'Espanya



Excmo. Sr. En JOAN LERMA I BLASCO

President de la Generalitat Valenciana

# SALUTACIO DE L'ALCALDE



En nom de la Corporació que presidisc i en el meu propi, vull desitjar-vos unes bones festes en la Fira. Estes festes tradicionals en honor de la Sang de Crist, personificada en la imatge del nostre patró l'ECCE-HOMO.

Vos desitge que disfruteu i estic segur que així serà.

Ganes de divertir-mos i de fer festa en tenim els Pegolins. La Comissió de Festes ha programat actes de tots els colors i gustos per a que ningú es quede sense la seua festa preferida. Tan sols ens queda que el temps ens acompanye, i si vol i no ens plou, com ha fet en altres ocasions, tenim tots els motius per a passar una Fira a gust.

Esperem doncs que es complisquen els nostres desitjos i tingam una Fira, si no la millor, al menys una bona com la que més.

Així vos ho desitja el vostre Alcalde.

*Fernando Alemany Ortola*

# Salutació

**U**n any més salude a tots els Pegolins i voldria començar fent una valoració de les Festes 1989.

*L'any passat voldria destacar com a molt positiu l'actuació de Manolo Escobar i Danza Invisible, que van comptar amb l'assistència de un nombrós públic, jo pense que més que mai. Van haver alguns espectacles que no van estar tant bé, com és el cas de la revetlla que té lloc després de la Fira. Havíem contractat dues orquestres, una era «Carrusel», la qual va tenir un accident de tràfic dos dies abans de l'actuació, això va obligar a canviar l'orquestra, que no va resultar i les orquestres no van estar a l'altura de les circumstàncies.*

*Esperem que aquest any aquesta revetlla no torne a defraudar.*

*Voldria també donar les gràcies a totes les entitats que fan possible la festa: Junta de Moros i Cristians, Falles, Banda de Música, Entitats Esportives, Tir i Arrossegament, Penya Taurina, Majorettes, etc., ja que sense la seva col·laboració seria difícil fer festes.*

*Esperem que aquest any tot vaja bé i tots ens divertim, si alguna cosa no resulta o hi ha que fer algun canvi sapieu disculpar-lo.*

*Visca Pego*

*El Regidor de Festes  
Rafael Alemany Mestre*



# "Señor, me has mirado a los ojos..."

¿Quién no ha cantado en más de una ocasión esa estrofa que nos sirve de título?

¿Pero, es verdad que Dios nos mira a los ojos? ¿No serán los ojos de nuestro Smo. Ecce Homo, que nos están mirando continuamente, los portadores hasta nosotros de la mirada salvadora de Dios?

Nadie sabe quién, pero todos somos testigos de la grandeza y perfección suma de los ojos de nuestro Smo. Ecce Homo. ¿No lo has comprobado nunca?. Párate un rato, y fija en ellos tu mirada y descubrirás eso y mucho más; todo lo que supo plasmar el desconocido artista pero que nosotros tenemos la posibilidad de descubrir a través del cruce de miradas con nuestro patrono.

Siempre se ha dicho, y es verdad, que los ojos son la ventana del alma; la puerta y el acceso a la intimidad de una persona. Y eso no se les pasó a nuestros evangelistas, quienes al querer contarnos la Buena Nueva de Jesús, se interesaron mucho en dejarnos plasmado en sus escritos las distintas y ricas miradas de nuestro Señor.

Basta abrir uno de los cuatro Evangelios para encontrar en ellos esos detalles: la mirada compasiva de Jesús a la muchedumbre; la atenta mirada de Jesús a la pobre vieja que echa sus ahorrillos en el cepillo del templo; las distintas y siempre comprensivas miradas a los apóstoles; la triste mirada de Jesús al joven rico cuando se alejaba de su lado; la mirada a Zaqueo; las miradas a Pedro y a Judas; las miradas a los niños; y a los pájaros, y a los lirios del campo; la mirada con lágrimas a Jerusalén, su amada ciudad, las miradas al cielo y a los hombres que sufren toda clase de necesidades... etc.

Parece como si los evangelios no fueran sino una larga lista de las miradas de Jesús subrayando en cada momento los sentimientos profundos que éstas traducen y hacen efectivo. Su alma de Dios se manifiesta con su mirada y su corazón amoroso se reparte a través de ellas.

Pues bien, esos mismos ojos, y por tanto esas mismas miradas que los Evangelistas nos narran en sus escritos los lleva puesto en la cara nuestro Smo. Ecce Homo, pues nuestra fe confiesa que Jesús Resucitó y vive para siempre.

¡Déjate acariciar; déjate amar; déjate convidar; déjate bendecir por esa mirada!

¡Míralo tú también! y al cruzar con Él tu mirada, comienza ya esa conversación callada, pero profunda y amorosa, cuyo lenguaje es propio, más que de la boca, de los ojos y que solamente pueden entablar dos corazones cuando empiezan a vivir y a latir al unísono.

Es a ti, querido Pego, a quien está mirando, día y noche, esos benditos ojos del Smo. Ecce Homo.

Es a ti, Pego del alma, a quien está diciendo Dios con esa mirada cuánto nos quiere y qué cosa logramos fruto de su amor; y cómo se traduce al lenguaje corriente todo ese cruce religioso de miradas y sentimientos.

¡Míralo atentamente y bien!, y comprenderás para siempre cómo hemos de mantener lo conseguido y entregarnos a lograr lo que falta, para alcanzar esa fraternidad real, y para con todos los que vivimos y los que vienen a visitarnos para un rato o para más largo tiempo. Su mirada nos unirá y sus ojos nos pondrán a todos en pie de esfuerzo para conseguir aquello sin lo cual no es posible lograr la felicidad.

No tenemos un Smo. Ecce Homo petrificado; de poco nos serviría.

No tenemos un Smo. Ecce Homo convertido en mágico talismán que solucionará todos lo que nosotros llamamos verdaderos y graves problemas.

Tenemos un Smo. Ecce Homo que es la estampa del Dios vivo, y que con su mirada intenta cobijarnos a todos para conseguir hacer de todos un pueblo hermanado y feliz: Un pueblo que ríe, canta, llora, trabaja y sufre, pero siempre al lado de los hermanos y seguro bajo la mirada divina de su patrono: los ojos de nuestro Smo. Ecce Homo.

**Vicente Peiró Gregori**  
Cura de la Asunción

# A Ti pueblo querido de Pego



A ti, Pego, te mando este escrito porque estoy endeudada contigo y, de alguna manera, quiero reducir la deuda, ya que no va a resultar posible el cancelarla por completo.

Desde unos meses que voy acumulando reservas para ver si sería posible... y no, pues aunque son muchos los kilos de gratitud que he conseguido acumular, no son bastantes para sufragar en su totalidad la deuda que contraí con todo el pueblo.

Sea este escrito como un documento notarial de acción de gracias que nace de mi corazón agradecido y que se derrama en estas páginas del libro de fiestas para constancia histórica de que ustedes hicieron con nosotras y lo que en nombre de toda mi Congregación yo les quiero manifestar.

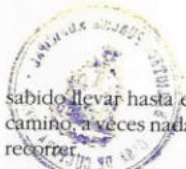
Las gracias que les quiero dar a todos no son sino unos ecos de mi corazón que no sabe cómo

manifestarles el agradecimiento a sus favores, servicios y entrega a la congregación y, en especial, a los servicios y labor que estamos prestando entre vosotros desde hace cien años. Y todo cuanto nos estimáis lo habéis manifestado con toda su claridad en la preparación y realización de la conmemoración histórica del primer centenario de la presencia entre vosotros.

GRACIAS al Excmo. Ayuntamiento por su apoyo moral y económico desde siempre, y por su entrega y colaboración absoluta en la preparación y ejecución del centenario.

GRACIAS a aquel grupo de personas que allá por el año pasado se reunieron para comenzar la siembra de la ilusión en la celebración del primer centenario. Buena fue la siembra, pues la cosecha ha sido copiosa.

GRACIAS a la comisión organizadora, que ya desde octubre pasado tomó las riendas y ha



sabido llevar hasta el final la carreta a pesar del camino, a veces nada fácil y largo, que había que recorrer.

GRACIAS a los responsables de las comisiones y a cuantos colaboraron con ellas, que desde el comienzo tomaron en serio su responsabilidad hasta concretarla en programa y en realidad. Muy bien.

GRACIAS a ti, José Juan, por tu obra y otras cosas más que nos has preparado para que todos pudiéramos presenciar, no sólo recuerdos sino como la presencia misma entre nosotros de la Madre Paula. Gracias.

GRACIAS al grupo de actores que tan esmeradamente prepararon la representación y con tanta delicadeza nos mostraron su labor encima del escenario. ¡Qué placer poder contemplar vuestra obra, en la obra de las «Estampas de la Madre Paula».

GRACIAS a vosotros, los niños de Peguero, por vuestra participación: preciosos los murales y los folletos coloreados que nos ofrecisteis. Gracias por vuestra graciosa tarde que nos brindásteis aquel viernes en la plazoleta.

GRACIAS a las ex-alumnas por tantas cosas, tantas que... tengo miedo de olvidarme de algunas: los murales, preciosos a más no poder; el cáliz y patena para la capilla de la Residencia; el altar, el ambón; vuestra fiesta particular, la graciosa velada de la cena conjunta que tuvimos.

Gracias por vuestra total entrega y colaboración, vendiendo pegatinas, pañoletas, llaveros, lo que fuera con tal de colaborar, ayudar y llevar adelante todo el programa que en un principio nos trazamos.

GRACIAS a todos: a las cofradas de las dos Parroquias y a las Cofradías que forman la Junta Central de la Semana Santa, por sus obsequios tan valiosos y de estima grande para nuestra Comunidad, y por su presencia en la Eucaristía Solemne, y por habernos traído hasta la plazoleta la belleza y ornamentación de sus ricos banderines.

GRACIAS a las floristas por su aportación y delicado toque de belleza que nos dieron con sus primorosos ramos.

GRACIAS a Michel, por no sé cuántas cosas.

**Sor Natalia Román Jimeno**

Por todas: por tu cuadro de M. Paula; por tu interés y preocupación para que no faltara nada el día grande de la clausura del Centenario; por la prestación e instalación de la megafonía; por tu participación animando a jóvenes y mayores con tu hermosa y aterciopelada voz. Gracias, Michel, gracias.

GRACIAS al "PEGOLI", tú y todo el pueblo ya saben por qué. Por tu generosidad tan grande. Por tus atenciones por nosotras y por todo el pueblo de Peguero.

GRACIAS a quienes nos sirvieron el café, postre, tarta y cuanto más hubiéramos pedido.

GRACIAS a quienes con sus anónimos donativos nos ayudaron a cubrir gastos del centenario.

GRACIAS a ti, Dolores, por tu graciosa composición musical que creaste para convertir en himno oficial la letra que creó Sor Maravillas. Y a ti, Dolores Amelia, por tu hermosa Ave María que regalaste al Señor y a su Madre, la Virgen, y a todo el pueblo, el día de la Misa Solemne.

GRACIAS al Orfeón que estrenó en su día, allá en el Hogar Parroquial el himno del Centenario.

GRACIAS a todos los componentes del Coro del Smo. Ecce Homo que gastásteis noches y noches preparando los cantos de la Solemne Eucaristía y por lo bien que cantásteis ese día.

GRACIAS a Ti, SMO. ECCE HOMO, por tu visita a nuestra plazoleta. Y Gracias también por las gracias que derrochas todos los días por nuestros abueletes y por nuestros enfermos y por todos nosotros tus hijos de Peguero. Gracias.

GRACIAS a todo el pueblo de Peguero. Y, de igual manera que empecé el escrito quisiera terminarlo, dejando clara constancia que soy consciente de que no se paga así toda la deuda que tenemos contraída para con vosotros, por eso, en nombre propio y el de toda mi comunidad y de toda la Congregación, nos comprometemos a continuar pagándoos todas las muestras de cariño y entrega que nos ofrecisteis con cuidados y servicios a los más pobres y necesitados, como lo mandó hacer M. Paula y consta en el libro de nuestras Constituciones.

Siempre a vuestro servicio, yo y mis hermanas religiosas Franciscanas de la Purísima.



# En busca de un mundo mejor

Este año hemos tenido la oportunidad de poder decirnos algunas palabras y, aunque no lo creáis, nos cuesta, ya que describiros cómo es nuestro grupo scout es bastante difícil; parece mentira, pero se tiene que estar dentro para sentir de cerca lo que se vive en él, el escultismo.

Muchas veces nos habéis visto por la calle uniformados y con nuestro pañuelo, y seguro que os habéis preguntado, ¿es preciso tanta cosa?. Aunque no lo parezca, es muy importante, con nuestro uniforme nos sentimos unidos en el deseo de alcanzar nuestros ideales, y nuestra pañoleta nos ayuda a empeñarnos en cumplir aquello que un día prometimos: vivir con y por el mundo, y conservar la gran ilusión de ver algún día a los hombres unidos y en paz.

Sabemos que es una tarea laboriosa y que no sólo es cosa nuestra, necesitamos vuestra ayuda, bien sea desde dentro como desde fuera, pero lo importante es no cesar en el empeño de conseguir aquello que tanto deseamos: "un mundo mejor". Recordad que contamos con vosotros, intentadlo, es fácil, ya lo veréis.

Aquí terminan vuestras palabras, os deseamos que paséis unas felices fiestas y que disfrutéis con ellas.



**Grupo Scout Peguero**

# La casa del RAVALET

Tota la meua infantesa la vaig passar al Ravalet. El carrer Sant Miquel és un carrer ample, la porta del poble.

Mirant cap amunt des de la meua casa es veia el campanar i mirant cap avall, una llarga carretera. Anava o venia d'un lloc per a mi desconegut.

A dos quilòmetres del poble, un gran xiprer, que era la meta de totes les carreres amb bicicleta, després del xiprer el "non plus ultra".

El carrer, encara de terra, era el lloc preferit per a tots nosaltres, els xiquets. Tots els jocs al carrer i a les voreres.

La casa del llaurador estava construïda pensant més en els animals i la renda que en les persones.

L'habitació de l'entrada, la de pujar l'escala, el recó de la xemenera al menjador obert (que t'hi cremaves per davant i et gelaves per darrera) eren els únics habitatges on hom podia descansar.

Per contra, el corral, la cambra, la pallissa, l'estable, el rebost, etc., sempre eren llocs grans i ben acomodats per a guardar les collites i el bestiar, junt amb els aparells de les faenes del camp.

Algunes cases sols tenien una clau molt gran. Les portes, sempre obertes de bat a bat des que sortia el carro, fins a la nit.

La clau exclusiva passava de mà en mà i si algú havia de sortir de nit, se li donava.

Ara les claus no tenen cap valor, ni material ni simbòlic. Però, recorde que un dia ens vàrem passar hores i hores buscant aquella única clau, que sols podies tenir i disfrutar a certa edat.

Algú, de vegades, deia "a ma casa ben prompte em varen donar la clau". Volent dir que, fora d'allò normal, li se va reconèixer la seva responsabilitat des de molt jovenet.

Durant l'estiu, recorde que passava la major part del temps per terra. Tal volta buscant la frescor del paviment.

Al contrallum de les portes juntes, l'aire feia moure les cortines com la vela d'un vaixell. Jo ar-

rossegant-me per terra, fugia de l'embat del serrall. Podia, fins i tot, fer apostes. Inclús em cabrejava. Per a la meua família l'època de la collita sempre era motiu d'alegria i posava la casa de dalt cap a vall.

Moltes voltes al any anàvem emmagatzemant, com a formigues, tot allò que ens donava el camp en cada estació. I cada fruit tenia un lloc assignat a la casa. Per la cambra, no podia ni passar, havia d'anar fent caminets.

Melons de tot l'any penjats pels revoltos, junt a les tomaques, canyissos amb pomes, magranes, etc.; les garrofes, en la garrofera; ametlles i cacaus en sacs per la cambra, moniatos, carbasses. El menjar de l'haca; l'alfals i la palla, en la pallissa.

Un dia estava jo al carrer assegut a la vorera de la cera, quan lluny per la carretera, venia el carro de l'avi carregat de dacsa de la marjal. Era al final de l'estiu i portava les panolles per a pelar-les, les posaven al mig de casa en cabassos davant de nosaltres, que estàvem asseguts amb cadires baixetes.

Les pellerofes, les tiràvem darrera de nosaltres i s'hi formaven uns grans muntons. Jo, la veritat, tania més interès a vigilar el muntó i que es fera gran, que a pelar.

L'àvia guardava molta de la cabellera de la dacsa, per a infusions curatives.

Si pelant, pelant tenies la sort de trobar-te una espiga roja, podies besar la xica més guapa. Jo besava a les dues dones de la casa, ma mare i l'àvia, que després sempre es ria molt, complaguda.

Després d'una jornada de pelar els muntons de pellerofes ja eren molt grans. Jo i altres amics destruïem tirant-mos damunt d'ells. Desapareixíem per mig d'aquelles fulles seques.

Pellerofes amunt i avall. Fins que algú deia: —Al carrer. Ja està bé de jugar, i fer nosa.

No sempre féiem cas.

No tant divertit era l'envasament de l'arròs. La cambra on estava guardat l'arròs tenia un forat que comunicava amb la part de baix. L'avi llevava la pedra que feia de tapadura i en aquell moment baixava un riu d'arròs al mig de casa.

Els homes el treien al carrer després d'ensacar-lo.

Durant hores, baixava aquella cascada de polç. Tots els mobles estaven tapats o guardats dins de les habitacions, ben tancades. Jo no sabia on posar-me, era com viure dins d'un rellotge d'arena.

Després, l'àvia i ma mare tardarien dies en posar-ho tot a punt.

Però sobre tot era més important vendre-lo a bon preu.

D'aquesta manera finalizava el conreu de l'arròs, si no s'envasava a l'era.

Rafael Ruiz Carrió

# La plaga de la llangosta a Pego de 1756

"Es cosa horriblemente lastimosa ver lo que passa aquí; porque martes día 21 de julio empezó a entrar la langosta en este término con tanta multitud de ella que ocupava el aire por todo lo que alcanzava la vista. El viento era poniente, que es el que la ha traído. Día 22 huvo otra entrada mayor. Ayer veinte i tres entró por la parte opuesta, que al parecer era la que avía pasado. Come lo más verde i tierno, pero tiene dientes para todo."

MAYANS Y SISCAR, G.: **Mayans y Martínez Pingarrón**, 1. Valencia, 1987. P. 589-590.

Aquesta descripció de la plaga de la llangosta ve donada per un coetani de l'època, Gregori Mayans, que va observar el fenomen des d'Oliva. És lògic pensar que l'esdeveniment d'aquests fets no queden molt allunyats dels succeïts a Pego. Així al **Llibre d'Actes de l'Ajuntament** hi ha constància de l'arribada de la llangosta el 20 de juliol, romanent-hi fins a mitjans d'agost.

El present article s'ha fet fonamentalment mitjançant la consulta de la documentació que s'hi troba a l'Arxiu Municipal de Pego (A.M.P.) i concretament dels Llibres d'Actes de l'Ajuntament de 1756 i 1757.

Davant d'aquesta situació catastròfica la primera mesura adoptada és recórrer a la providència divina, l'Ajuntament assignà una part del seu pressupost per fer rogatives públiques amb les processons corresponents i exposar al Santíssim Sagrament tots els dies,

"...para de esta forma aplacara la divina furia, que esta amenazandonos y castigandonos"

A.M.P. **Llibre d'Actes de l'Ajuntament**, 1756. Sec. II, grup II.

Totes aquestes processons tenien caràcter penitencial, és un indici de la relació ideològica que s'estableix entre plaga-peccat col·lectiu-càstig de Déu.

ARIÑO VILLARROYA, A.: **Festes, rituals i creences**. Valencia, 1988. P. 313.

La postura activa va ser l'eixida de tots els veïns al camp amb la finalitat d'anihilar la dita plaga. Així en l'espai de huit dies s'arreglaren en tot el terme, inclosa l'Atzúvia, vora les 5.000 arrobes poc dalt o baix. La valoració dels mals ve donada amb motiu d'un memorial tramés al Consell de Castella pels experts de la Vila (Fco. Miralles, Jph. Sendra, Miguel Alzina, Damián García, Juan Piera, Andrés Piera, Athanacio Sastre, Jph. Ortolá, Juan Miralles, Ignacio Pastor):

Vinyes .....	3.500 Ll.
Moreres .....	3.410 Ll.
Herbes .....	780 Ll.
Hortalisses .....	830 Ll.
Panís .....	3.560 Ll.
Fa un total de .....	12.080 Lliures

Hi ha que tindre en compte que el preu màxim del blat és de 7 lliures i 15 sous la barsella.

Hem de tindre en compte que al segle XVIII els cultius esmentats eren el mig de subsistència de la població, l'agricultura era majoritàriament de secà, a excepció d'alguns productes de regadiu a les marjals. Els habitants de Pego, a l'igual com els de tot el Regne de València i part de la Península, es van quedar sense collita, tant rics com pobres, pel que no hi ha cap esperança d'al·leujament de la situació mitjançant el jornal.

A mitjans d'agost la plaga va pedre força però restava la seua descendència. El Reial i Suprem Consell de Castella per mig del Governador de la Plaça de Dènia envia una sèrie d'instruccions per extingir la llangosta en els tres estats d'ovació: bé ficant-la dins de sacs per a després eliminar-la o obrint trinxeres a on se soterrava. Aquestes crides recordatòries es produeixen al llarg de tot 1757 i les mesures preses són aquestes:

- 3 de Març: uns 600 hòmens, un per casa, repartits en grups i acompanyats d'un pèrit, amb 12 més que s'assenyalen, registren tot el terme amb aixades i aixadelles per traure el canut, envoltori dels ous de la llangosta.
- 14 de Març: per mig d'un bàndol es mana que es llauren les terres incultes per a matar el segon estat del fetus o mosquit.
- 31 de Març: vist l'avançat estat del mosquit de la llangosta es formen colles d'extinció d'uns 500 hòmens per encendre focs pel terme.
- 19 d'Abril: es destina diàriament una porció d'hòmens per a la matança de la llangosta.
- Maig: s'ha d'ajudar als pobles del voltant a eliminar la llangosta.

Aquestes precaucions anaven aparellades amb les espirituals, el rei En Ferran disposa que el Cap de Sant Gregori Ostiense i les seues relíquies siguen conduïdes pels distints pobles, partint de la ciutat de Terol i transitant per les diòcesi de València, Sogorb, Oriola, Múrcia, Guadix, Granada, Jaen, Màlaga, Córdoba, Sevilla, Províncies d'Extremadura i la Mancha.

Com podem veure la plaga era prou generalitzada i a més a més es realitzava tot un ritual al seu entorn.

"En todos los pueblos del tránsito se verificaba una curiosa ceremonia, consistente en pasar por un orificio practicado en la hueca cabeza del santo grandes cantidades de agua que luego, distribuidas en vasijas, se utilizaba para rociar lugares afectados por la plaga."

DOMÍNGUEZ ORTIZ, A.: *La sociedad española en el siglo XVIII*. Madrid, 1955. P. 263. Op. cit. PALOP, J.M.: *Hambre y lucha antifeudal*. Madrid, 1977. P. 89.

Ens trobem davant de rituals agraris que expressen la mentalitat popular: l'ajuda sobrenatural s'obté per mig d'actes religiosos que han d'anar creixent fins que s'inserta amb la Invocació Sagrada adequada.

ARIÑO VILLARROYA, A.: Op. cit. P. 315.

Hem de considerar que ens trobem amb una societat rural d'Antic Règim, que voreja el nivell de subsistència, que depen totalment de la collita, sotmesa a la pressió fiscal (tant senyorial com reial o eclesiàstica), supeditada a les adversitats climàtiques i epidèmiques. En aquesta societat encara no hi ha arribat la revolució agrícola ni els avanços científics i tan sols compta per a lluitar contra les calamitats amb les seues mans, o ferraments rudimentaris, i en les creences religioses.

El càs de Pego no és un fet aïllat, és general tant a nivell regional com a la resta del país.

En els anys compresos entre 1756-1759 es conjuguen tres factors desfavorables: la plaga de la llangosta, la climatologia adversa i la retracció del comerç degut a l'inici de la Guerra dels Set Anys.

RIBES, VICENTE: *El siglo XVIII*. València, 1985. P. 23.

Serà a finals d'aquest segle quan escomençarà el període d'expansió i de transformacions tant econòmiques com socials.

**María-José Sastre Reus**

Pego, 1 d'abril de 1990



# L'ESPORT DE FONTS A PEGO



Tal vegada va ser tan intensa l'emoció d'aquell inesperat instant que l'única reacció que vaig tenir va ser la de quedar aïllat enmig d'un nombrós grup de gent que aplaudia força, no vaig oír res, tan sols sé que al oír el meu nom em vaig alçar i vaig adonar de que aquell premi, el de millor esportista de l'any, era també per a tots aquells companys que practiquen la carrera de fons. Ningú no és mai el millor esportista; però sí que és molt bonic que s'enrecorden d'u.

Per aquest ordre, i sens menysprear altre esport, la carrera, el ciclisme i la natació són els esports més complets i que més fàcilment fan mantindre la bona forma física; però si tenim en compte que la natació és perillosa per l'aigua i el ciclisme pels accidents ens queda tan sols la carrera de fons com a esport fonamental de base.

En la preparació física de qualsevol esport, siga el que siga, inclòs els escacs, la carrera de fons, sota el nom de "footing" és bàsica. El gimnàs es queda totalment mutilat si no es practica el fons, alguns esports mundialment famosos i considerats obliguen a les seves figures a la pràctica diària del "footing".

En Pego hi ha un grup de persones, encara no massa nombrós, que practiquen la carrera de fons, com ho són: la marató, mitja marató i altres curses més curtes entre deu i vint quilòmetres.

En la temporada que acaba aquest estiu s'ha participat en les següents proves: Mig Fons, de Sogorb; 12 Km., de Cullera; Mitja Marató, de la Vila-Llonga; Volta a Peu, de Xeraco; X Marató, de València; Fons Poblatos Marítims (València); Pujada a la Font Roja, d'Alcoi; Mitja Marató, d'Alacant; Mitja Marató, d'Elx; Voltes a Dènia i a Pego, de 8 quilòmetres; 20 km. Adidas, de València; i, X Fondo Internacional de Siete Aguas (València).

Per a aconseguir una decent participació en aquestes proves des dels 7 km. de Sogorb fins als 42 de la marató hi ha que fer moltes hores i molts quilòmetres d'entrene, que, la majoria de les vegades, es veu recompensat simplement per la satisfacció d'acabar la cursa, doncs l'aventura d'acabar una marató és una experiència inoblidable per a qualsevol persona.

També hi ha d'altres motius de satisfacció per als corredors de fons, que és eixa auto-disciplina que s'adquireix en les llargues sessions de carreres en solitari, doncs tots sabem que un altre nom que rebem els corredors de fons és el de "corredor solitari", i és per això que el reconeixement d'un corredor de fons que va tindre lloc a la II Gala de l'Esport celebrada al Saló Fillols, el 24 de juny de 1989, ompli de satisfacció i orgull a la colla pegolina de fondistes.

I, aprofitant aquesta pàgina del Llibre de Festes-90, demane a tots els pegolins que s'ho pensen i que practiquen l'esport, no importa quin, però que no siga un esport esporàdic d'una parella de dies al mes, té que ser quasi a diari, es trobarà millor i podrà fer moltes coses que abans no feia i algunes que creia no poder fer; com, per exemple, fruit més de les Festes-90.

I finalitze dient que tenim entre mans fer possible per a l'any que ve, per abril, un macro-fons entre València i Pego, ja tindreu notícies d'aquesta gran cursa de més de 100 quilòmetres.



**Ferran Ferrando**  
Abril, 1990

Un maratonista pegolí rebent la distinció de Millor Esportista Local 1989



# CLUB D'ESCACS DE PEGO

ESCACS=Ajedrez, Echecs, Schach, Scacco.

El diccionari diu que l'escac és un joc d'habilitat i càlcul. Es tracta d'un joc molt antic, alguns diuen que ve dels egipcis, o dels grecs, dels perses o dels hindús. Sembla que la teoria més encertada és la que posa l'origen a la Índia antiga, existint una llegenda molt bonica al respecte; diu així:

"Sissa, tenia que educar a un príncep reial, i per això va inventar un joc en el què el rei era el principal protagonista però res no podia fer sense l'ajuda dels seus súbdits; al príncep li va agradar tant el joc que li va oferir el savi que li demanara el que vullguera. Sissa va ser modest i li va demanar que li posara un granet d'arròs a la primera casella, dos a la segona, quatre a la tercera, vuit a la quarta i així successivament fins omplir les 64 caselles del tauler de joc. La proposta va ser acceptada de seguida. Trobant-la poca-cosa, però no va poder ser complida perquè en tota la Índia no hi havia prou terreny per a produir l'arròs necessari ni en cent anys".

És una llegenda molt bonica i que exemplifica les virtuts del noble joc del que estem parlant, joc que va passar prompte a l'Europa medieval, i ja en 1321 Alfons X el Savi va escriure el «Libro de los juegos» en el que descriu ampliament les regles i tècniques del joc dels escacs. Des del segle passat els anglesos van començar a fer campionats que no han deixat de fer-se fins ara i han donat molta popularitat al joc arreu del món.

Fa 3 anys es va jugar a Sevilla el campionat

del món entre Karpov i Kasparov i per aquella època un grup de gent de Pego aficionada de sempre al joc van pensar en constituir el "Club de Ajedrez", idea que va ser ben acceptada per prop de 50 persones que ens vàrem apuntar, estant la seu del Club al dalt del Bar Camote. Es van fer durant dos anys campionats de lliga entre tots els qui van voler, per establir com un "ranking" i disfrutàvem jugant quan teníem un temps lliure per a això.

Puix bé, el Club segueix viu, més que mai, ara la seu és al dalt del Bar Ramiro, on 64 socis que actualment formen el Club juguen lliurement quan els hi apeteix, encara que els dies més freqüentats són els de fi de setmana. Hi han moltes idees en projecte i s'ha fet una nova Junta per a reactivar el Club. Durant la Setmana Santa s'ha fet un torneig estil suís que ha tingut bona acceptació i s'en farà un altre prompte patrocinat per "Monte Pego". Hem decidit federar el Club per a que les joves figures puguin tindre la il·lusió de promoure's més enllà de Pego. Apuntar-se és molt senzill, només cal anar un dia a la seu del Club i pagar una mínima quota que serveix per a comprar taulers, fitxes, rellotges, etc. Pensem que és un joc, i també un esport, molt interessant, molt instructiu, que ajuda a passar molt bé el temps de l'oci, que serveix per a joves i no tant joves, i tenim molta il·lusió en que vinga personal jove i amb ganes, ací podran passar unes agradables i interessants vesprades

**La Junta**

## PRIMERAS ICONOGRAFIAS DEL SANTISIMO ECCE-HOMO DE PEGO

El gran fervor religioso del pueblo de Pego hacia la venerada imagen del Santísimo Ecce-Homo, transmitido de generación en generación, queda fielmente manifestado en el arte del grabado con la finalidad de divulgar la devoción popular arraigada en el pueblo creyente pegolino.

Aquí presento cuatro imágenes de nuestro Patrón, recogidas de la obra del Rvdo. Andrés de Sales Ferri, las más antiguas de las que tengo conocimiento, dos del siglo XVIII y otras dos del XIX. Seguidamente paso al comentario de cada una de ellas.



Sin indicación alguna.

Medidas: 76 x 112 mm.

Estampado en negro.

Esta xilografía, del siglo XVIII y autor anónimo, apareció impresa en una hoja en folio, sin fecha de impresión, en los talleres de la librería Villalba de Valencia, en el s. XIX, con los: GOZOS AL SMO. ECCE-HOMO/VENERADO EN EL HOSPITAL DE LA VILLA DE PEGO.

La rocalla barroca que lo enmarca está adornada con ornamentación vegetal. Al centro, en

## PRIMERAS ICONOGRAFÍAS DEL SANTÍSSIMO ECCE-HOMO DE PEGO (Continuación)

el interior de una cartela, se halla la simbología de esta imagen: una corona de espinas, cruzada por una caña.



Sin indicación alguna.

Medidas: 87 x 123 mm.

Estampado en negro.

Esta bella xilografía del siglo XVIII y autor anónimo, fue impresa en una hoja en folio en los talleres de Villalba de Valencia, en el siglo XIX, con los GOZOS AL SANTÍSSIMO ECCE-HOMO/VENERADO EN EL HOSPITAL DE PEGO.

Las diferencias iconográficas de esta imagen respecto a la comentada en el apartado anterior se perciben por una parte en la mejor calidad artística del grabador, y por otra parte, que la imagen lleva en la cabeza una aureola con diez puntas o vértices.

## PRIMERAS ICONOGRAFÍAS DEL SANTÍSSIMO ECCE-HOMO DE PEGO (Continuación)



Al pie de la imagen, en el interior de la plancha, se halla esta inscripción: EL SANTÍSSIMO ECCE-HOMO/venerado en su capilla de la Villa de Pego./Los Excmos. é Ilmos. SS. D. Fr. Joaquín Company, D. Simón López y D. Pablo/García Abella, Arzobispos de Valencia, concedieron cada uno 80 días de/indulgencia a los que devotamente rezaren un credo ante esta esta San/ta imagen.

Medidas: 117 x 191.

Estampado en negro.

Este bellissimo grabado del siglo XIX y autor anónimo, presenta al Ecce-Homo, sobre una peana circular, en el interior de una capilla abovedada, cerrada con arco de medio punto. La imagen va cubierta con una gran capa, cerrada al cuello, que oculta totalmente el cuerpo de la misma. A la altura de las manos aparece, por entre la capa, una caña. Sobre la cabeza, la imagen lleva una corona de espinas, con las tres potencias y aureola.

La capilla se halla en el centro de un retablo, en el cual se distinguen, a ambos lados columnas planas, estriadas, con capiteles corintios. Es de lamentar el no poder conocer a su autor, dada la cualidad artística de esta estampa.

## PRIMERAS ICONOGRAFÍAS DEL SANTÍSSIMO ECCE-HOMO DE PEGO (Continuación)



Al pie de la imagen, en el interior de la plancha se indica esta inscripción: EL SSMO. ECCE-HOMO/venerado en su capilla de la Villa de Pego./Los Exmos. e Ilmos. SS. D. Fr. Joaquín Company, D. Simón López y D. Pablo García/Abella, Arzobispos de Valencia, concedieron cada uno 80 días de indulgen/cia a los que devotamente rezaren un credo ante esta Santa Imagen.

Medidas: 125 x 77 mm.

Estampada en negro.

Este grabado de Salvador Cabedo, del siglo XIX, está inspirado totalmente en la estampa comentada más arriba. Fue impresa en los talleres de Fenollera, de Valencia.

En nuestro icono está contenida la imagen del Santísimo Ecce-Homo, pero no se reproduce, sino que se trabaja con su abstracción, a nivel simbólico.

La representación de su figura no está basada en el natural. El estilo es hierático y severo y no reproduce la realidad sino su imagen ideal, su espiritualización religiosa. De ahí que este icono, y en

general todos, no es figurativo; es abstracto, porque sus imágenes son una abstracción de la realidad, unos signos procedentes del exterior, del mundo sacralizado.

Estas imágenes del Santísimo Ecce-Homo forman parte de una epifanía, son una manifestación y revelación de lo sagrado en el mundo profano de la materia.

De igual forma, el icono es el medio utilizado para pasar del plano material del creyente al sobrenatural.

Todo en nuestro Santísimo Ecce-Homo es la pasión del pueblo de Pego guiado por su sincera religiosidad.

La imagen del Santísimo Ecce-Homo es una de las más bellas expresiones de ese fenómeno apasionante e inquietante que es la religiosidad. Tiene de inquietante en el mismo momento en que el proyecto religioso trasciende la perspectiva material.

Este proyecto tiene su más bella y útil expresión en el resplandor de la imagen del Santísimo Ecce-Homo.

Ante esta figura de la Pasión del Señor los corazones de los pegolinos vibran de emoción, al unisono de un sentimiento de arrobamiento.

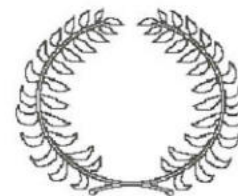
Si a mí, pegolino desde el colodrillo hasta los calcañares, me preguntasen por la devoción popular hacia El Negret, la respuesta la hallarían en la tornada del Canto de los Gozos que el pueblo de Pego ofrece a su Santo Patrón: "Pues consuelo en la aflicción

siempre, Ecce-Homo, habéis sido,

Amparad a quien rendido  
busca vuestra protección."

**Domingo Siscar Briones**

## Viejas glorias



Quien más y quien menos, alguna vez por lo menos, le hemos dado a esto del balón. Por eso, cuando se llega a cierta edad, una de las principales diversiones es contarle a los hijos, e incluso a los nietos, que ellos fueron futbolistas. Y esto es precisamente lo que les sucede al equipo del Pego C.F. de Veteranos, que de vez en cuando se reúnen para jugar partidos y aunque no se haga muy bien y los años no pasan en balde, es agradable dar ejemplo a los pequeños.

Para que se registre en la historia futbolística y pase a la posteridad, he aquí a los componentes del equipo. De pie de izquierda a derecha: Borrosco, Lucas, Roselló, Parra, Morell, Seresola, Piera, Bata, Barret, Ibiza, Bordes, S. Pinto, Pastor II, Pastor I, Borrosquet, Chano y Seguí.

Agachados: Monserrat, Toni, Jaime, Viudo, Mas, Ibiza, Pascual, Fernando Giménez, Salvador, Barberet, Tarín, Daniel y Alejandro.



# CLUB TERCERA EDAD

Tanto yo, Vicente Sendra Sala, Presidente de la Junta de Gobierno como el resto de la misma, nos adherimos a los festejos que celebra el muy ilustre Ayuntamiento de esta Villa de Pego en sus fiestas patronales, colaborando en éstas dentro de nuestras posibilidades.

El día 4 de Didiembre de 1989, a las 5 de la tarde, reunida la Asamblea General se formó la Junta de Gobierno de este Club, que queda como sigue:

Presidente .... D. Vicente Sendra Sala  
Vicepresidente .... D. Carlos Guitart Server  
Secretario .... D. Marcelino Navalón López  
Tesorero .... D. Carlos Pons Siscar  
Vocales .... D. Eduardo Gil Tamarit  
                  D. Joaquín Piera Sendra  
                  D<sup>a</sup> Rosa Sobrecases Cardona  
                  D<sup>a</sup> Purificación Puig Bañuls  
                  D<sup>a</sup> Encarnación Pérez Cabrera

Las actividades más destacadas durante el presente año hasta la fecha han sido las siguientes: durante los días 26, 27 y 28 de Febrero se celebraron los bailes de Carnaval, y el día 4 de Marzo, el baile de Piñata, los cuales fueron muy concurridos y grabados en vídeo.

Del día 5 de Marzo al 10 del mismo mes, se proyectaron en el vídeo del Club un ciclo de películas cuya temática era de la Tercera Edad, siendo los títulos los siguientes: «En el estanque dorado», «El alegre divorciado», etc.

El día 14 de Marzo y el 26 del mismo mes, se realizaron excursiones a Orihuela.

El día 20 de Abril, se realizó una excursión a Benidorm con dos autobuses.

Existe un grupo de Gimnasia que, todos los martes y viernes, realizan clases durante una hora, dichas clases son impartidas por una monitora de Gimnasia y están subencionadas por el Ayuntamiento de Pego.

El grupo de teatro ensaya un día a la semana, al igual que la Coral y la Rondalla.

En el mes de Marzo, finalizó un cursillo de cuadros de hilo impartido por la vocal de la Junta de Gobierno D<sup>a</sup> Rosa Sobrecases Cardona.

**Vicente Sendra Sala**  
Presidente de la Junta de Gobierno del Club de Pego

## ACTIVIDADES A REALIZAR EN EL CLUB DE LA TERCERA EDAD DE PEGO DURANTE LAS FIESTAS PATRONALES

Día 25 de Junio. Lunes. A las 9 de la noche.	<b>Cena y Baile en la calle, delante del Club.</b>
Día 26 de Junio. Martes. A las 6 de la tarde.	<b>Actuaciones del Grupo de Teatro, Coral, y Rondalla, del Club.</b>
Día 27 de Junio. Miércoles. A las 6 de la tarde.	<b>Concurso.</b>
Día 28 de Junio. Jueves. A las 6:30 de la tarde.	<b>Baile.</b>
Día 29 de Junio. Viernes. A las 6 de la tarde.	<b>Actuación de la Rondalla del Club de la Tercera Edad de Callosa d'Ensarrià.</b>

## SEGON CONCURS DE FOTOGRAFIA «LA FESTA A PEGO»



Segon premi: "N. 3" de Josep Sendra



Primer premi: "Ni moro, ni cristià" d'Elvira Cambrils

A la vila de Pego, a vint-i-dos de febrer de mil nou-cents noranta, al Museu d'Art de la vila de Pego, es va constituir el jutjat qualificador del Segon Concurs de Fotografia «La Festa a Pego», amb la presència del Regidor de Cultura, En Joaquim Pastor i Sastre, i integrat per En Fernando Oltra Campoy, fotògraf professional i En Vicent Lucas i Mestre, fotògraf professional.

Han resolt, de conformitat amb les Bases de l'ac-

tual convocatòria i a la vista de l'examen de l'obra fotogràfica presentada, atorgar els següents premis:

– Primer premi millor fotografia «La Festa a Pego», dotat amb 20.000 ptes. a l'obra "Ni moro ni cristià", d'Elvira Cambrils i Miralles.

– Segon premi, dotat amb 15.000 ptes., a l'obra titulada "N. 3", de Josep Sendra i Piera.

– Tercer premi a l'obra titulada "Sireneta de la marjal, eres peix o eres carn?", presentada per Salvador Pascual i Sastre.

I per a que conste i surtesca els efectes oportuns firmen la present acta els membres del jutjat al peu de la present, en el lloc i data al principi indicats.



Tercer premi: "Sireneta de la marjal, eres peix o eres carn?" de Salvador Pascual

Aquestes són les fotos guanyadores del II Concurs de Fotografia «La Festa a Pego». Ara estàs a temps de preparar-te per a la propera convocatòria que es farà a Febrer de 1991.

## Ciclismo en Pego

El CLUB CICLISTA PEGO ha visto en estos años cómo ha aumentado su "patrimonio" ciclista con la apertura de cuarenta licencias de la Federación Alicantina de Ciclismo.

Es de lamentar que no contemos con un velódromo para poder preparar mejor a los niños sin tener que desplazarnos fuera de la comarca.

ESPERAMOS que a la experiencia de los muchos años que lleva este Club trabajando se unan la ilusión y las ganas de los más jóvenes para poder guiarles en sus primeros pasos hacia la cima de este bello deporte.



Aprovechamos la ocasión que nos brinda la Comisión de Fiestas para agradecer la ayuda prestada a todas las Firmas Colaboradoras y al M.I. Ayuntamiento de Pego.

EL CLUB  
CICLISTA PEGO

SINDICATO DE AGUAS DE LA COMUNIDAD DE REGANTES DE LAS TIERRAS ARROZALES DE PEGO (Alicante)

## HISTORIA Y DERECHOS DEL VALLE Y PUEBLO DE PEGO

La Comunidad puede disponer para su aprovechamiento de unos 3.000 litros de agua por segundo, procedente de los manantiales, nacimientos, arroyos y ríos expresados en los artículos anteriores.

La concesión de dichas aguas a este pueblo data desde el tercio idus, o sea el 16 de Septiembre de 1279, según escritura otorgada en Valencia por el Rey don Pedro de Aragón y autorizada por el notario don Pedro Marqués, escribano del señor Rey, en la que concede el campo y todo el valle de Pego con sus llanuras, montes, fuentes, ríos y aguas hasta el límite del mar, a los presentes y futuros habitantes del valle dicho. Posteriormente, o sea a principios del siglo XVIII, pidió el pueblo de Pego al Duque de Gandía, señor jurisdiccional, que le librara de la carga del sostenimiento del guarda-torrero que vigilaba las invasiones en esta costa de los piratas berberiscos que cautivaban cristiano, y en 1722 el Duque de Gandía encargó esta vigilancia a Oliva y a Denia, a las que cedió la frontera del término de Pego en el terreno próximo al mar, pero declarando subsistentes en favor de Pego las servidumbres públicas y privadas inherentes a los desagües de los ríos y valles y sus márgenes y también a los caminos. Por esta segregación de terreno pretendió Oliva después de aprovechar las aguas de dichos ríos, obstruyendo su cauce u ocupando sus márgenes. Y tanto dicho pueblo como los que han pretendido negar esa servidumbre de desagüe y de monda y limpia de los ríos en todo su curso hasta

el mar, han sido condenados por las sentencias del Real acuerdo de 8 de Octubre de 1767, 5 de Noviembre de 1789, por decreto de dicha Real audiencia de 17 de Junio de 1831 por auto judicial pregonado en las calles de Oliva en presencia del escribano don Pablo Miralles, por el que se mantiene, ampara y en caso necesario se reintegra al común de vecinos y Ayuntamiento de Pego en la posesión que desde inmemorial vienen teniendo de limpiar y quitar los estorbos y embarazos de los cauces y márgenes de los ríos Bullent y Racóns y de los desagüeros Regalacho, Barranquet y Vall de la Ralla, desde su nacimiento hasta la desembocadura en el mar, avisando asimismo a los vecinos de Oliva que los que no estuvieran conformes con este auto dictado el 15 de Julio de 1836 podían acudir a los tribunales contra el mismo para su reforma o anulación. Y no reclamó nadie y el mismo derecho de desagüe y demás se reconocieron al pueblo de Pego, en la sentencia del Tribunal Supremo de 14 de Octubre de 1886 confirmando las sentencias del Juzgado de Gandía y de la Excm. Audiencia de Valencia, resolviendo la demanda de un terrateniente de Oliva. Conforme a estos títulos puede utilizar el término arrozal de Pego todos los 3.000 litros de agua por segundo de tiempo que nace en los sitios antes dichos y que discurre por los referidos ríos y cauces.

El Presidente, **Carlos Salvá Ortolá**

## II JORNADES DE TEATRE ESCOLAR



Sona la música, s'apaguen les llums de la sala i s'encenen els potents focus. El màgic teló va obrint-se a poc a poc i darrere d'ell, emocionats i tensos apareixen els actors. Hui uns actors especials, els alumnes d'EGB.

Entre el públic pares i ties, iaies i cosins, però més que res xiquets de les escoles que criden, es riuen, després fan un silenci, boçabadats, i acte seguit s'avorreixen i ixen a comprar-se pipes, però que d'una o altra manera van fent afició pel teatre. Una afició que es nota sobre tot en els grans protagonistes del dia: els actors, xiquets de totes les altures, edats i condició, que s'esforcen per fer-se entendre del públic que els observa. Que caminen envarats, perquè el seu tratge, confeccionat especialment per a l'ocasió, els ve un poc menut. Que no poden reprimir una rialla quan no toca. Però que, per dalt de tot, este dia són els actors. Un dia que alguns mai no oblidaran perquè serà la seua única volta en la vida que puguen dalt d'un escenari i que altres tampoc oblidaran perquè... qui ens diu que la xiqueta que feia de bruixa (la del mocador morat!) no serà la Greta Garbo dels 2000, o que el xiquet que feia de capità de mosqueters no serà un futur Rambo.

Eren els dies 19 i 20 de gener i al Cine Victòria es feia la II Campanya de Teatre Escolar, patrocinada per l'Ajuntament i que contava amb la participació de les 4 escoles públiques del poble, que van representar:

Carolina Sala .....El País de les 100 paraules  
Rosalia Bondía .....La boda del começocos  
Ausiàs March .....El dimoni Cucarell  
Cervantes .....Classes de moltes classes

El lloc d'actuació, l'escenari del Cine Victòria, un escenari que a hores d'ara ja no existeix ja que està reformat-se el local i quan es faça, l'any que ve, la III Campanya de Teatre Escolar esperem que siga a l'escenari nou, on tots els artistes es podran vore perfectament i que tindrà uns meravellosos llums i uns preciosos camerinos, etc., etc.

Per a alguns alumnes l'aventura del teatre s'acaba ací, amb una representació, però altres segueixen d'actors durant tot el curs. Així els alumnes del C.P. Cervantes han passejat la seua obra "Classes de moltes classes" per Denia, per Ondara i per Parcent on xiquets d'altres escoles han establert amb els de Pego un contacte i una relació inusual, amb el teatre com a interlocutor.

Voldríem institucionalitzar estos contactes i arribar a fer una campanya de teatre escolar a nivell comarcal.

El temps ho dirà.

SPS. Mestre

# ARCHIVO DE LA CORONA DE ARAGÓN

Doña MARÍA VILAR BONET, Funcionaria del Cuerpo Facultativo de Achiveros y Bibliotecarios. Secretaria del Archivo de la Corona de Aragón.

CERTIFICO: Que en el Registro de la Cancillería número 44, folio 152 v y 153 r., custodiado en este Archivo, figura el documento que a continuación se transcribe:

"Carta de población de castillo y valle de Pego. Sepan todos que nos Pedro, por la gracia de Dios, rey de Aragón, damos y concedemos a vosotros Berenguer Suau, Guillermo de Pellejá, Jaime de Puig y Bernardo de Pellejá, ciudadanos de Barcelona presentes y recibientes, favor vuestro y de los demás pobladores, para poblar y mejorar nuestro castillo y todo el valle de Pego, con todas sus pertenencias y con todas sus posesiones, cultivadas y yermas, montes y llanos, marjales, aguas, fuentes, ríos, con todos los árboles de diverso género, con las viñas y con las casas construidas y que en lo sucesivo se construyan. Os concedemos, también que podáis distribuir dicho valle y término del castillo a los hombres de Barcelona y su término y a quienes queráis, bajo la condición de que no tengan otras posesiones o heredades en el Reino de Valencia y que tengan residencia personal en el término de dicho castillo de Pego, en el lugar donde se hará la villa o pueblo. Queremos que distribuáis todo el valle y la tierra cultivada y laborable situada en el término de dicho castillo de la forma siguiente: dando y asignando a cada uno de los pobladores seis jovadas de tierra, exceptuados los veinte prohombres de la ciudad de Barcelona y su término que quieran poblar el término de dicho castillo, a los que asignareis diez jovadas a cada uno, a vuestro arbitrio. Concedemos, también, a vosotros y a los demás pobladores de dicho valle, presentes y futuros, que seáis francos y libres de cualquier lezda, peaje, peso y medida en el término de dicho castillo y que en Gandía y demás lugares en los que los hombres de Gandía son francos, seáis vosotros y todos los pobladores de dicho lugar de Pego, presentes y futuros francos y libres con vuestras mercaderías y con todas vuestras cosas, según los dichos hombres de Gandía son francos, de manera que tengáis la misma franquicia que tienen los dichos hombres de Gandía. Os concedemos, también, que en los montes, garri-

gas y marjales que no se cultivan o trabajan podáis apacentar libremente vuestros ganado, hacer leña, juncos y hacer todas las cosas que sean necesarias para vuestro uso, en tanto no se cultiven. Pero os hacemos esta donación y cesación a vosotros y a los vuestros y a todos los demás pobladores de dicho castillo presentes y futuros, bajo la condición de que vosotros y todos los demás pobladores nos deis a nosotros y a los nuestros, cada año desde el primero de enero a un año después cada año y a perpetuidad en dicho día, diez sueldos reales de Valencia por cada jovada de tierra; con la condición de que nos deis a nosotros y a los nuestros, vosotros, los vuestros y todos los demás pobladores presentes y futuros, cada año, perpetuamente, en dicho primero de enero por el solar asignado a vosotros y a todos los pobladores para edificar casas y por las mismas casas una gallina buena, aceptable y esteis obligados a custodiar, tener y guardar para nosotros el castillo de Pego sin ningún gasto nuestro ni de los nuestros y también con la condición de que no podáis vender dichas heredades a ninguna persona por espacio de diez años, ni que tampoco podáis dar, vender o enajenar dichas heredades o algo de ellas en ningún momento a clérigos, caballeros, santos ni personas religiosas, pero transcurridos dichos diez años podáis dar, vender o enajenar dichas heredades a alguien como vosotros o como los vuestros. Salvándonos siempre a nosotros y a los nuestros dicho censo, laudemio y fadiga de treinta días en todo lo sobredicho a Fuero de Valencia. Dado en Valencia a once de septiembre del año 1.279. Pedro Marqués."

Se hizo una carta dirigida a todos los oficiales, para que observen el privilegio dado a dichos pobladores, dada en Valencia con fecha 21 de febrero de 1.280. Pedro Marqués"

El Presidente,  
Carlos Salvá Ortolá

## Ullals i manganelles i el nom del carrer Fraga

Ja fa algun temps anava jo cavil·lejant sobre unes quantes parauletes que les pluges de l'hivern passat havies tornat a posar en ús. I és que l'aigua, que fa molt de mal, també fa molt de be, com eixe de fer brollar paraules inusitades que dormen a la profunditat de la llengua. D'algunes d'eixes parlarem a continuació.

I dic que anava cavil·lejant quan en companyia de dos bons amics va eixir el tema del nom del Carrer Fraga. Per a ells van dedicades les meues cavil·lacions, que comencen per aigüamoll i acaben al carrer esmentat.

- Aigüamoll.** Segons l'Alcover és: 1) terra molt saturada d'aigua; i 2) fonteta superficial que brolla després de fortes pluges. És clar que ve d'aigua i de moll.
- Badocar.** 1) Badocar és sinònim de simple. 2) també és obrir-se una cosa sense partir-se del tot; seria sinònim de clavillar o badar. Tinc oït a Murla: "Tant ha plogut que s'ha badocat el mur de la Capella".
- Enderrocar.** Vindre a terra una edificació o una persona que està en alt. Com s'ha dit molt els darrers mesos no cal parlar més.
- Manganel·la.** Del llatí "manganum" (que procedix del grec "manganema" i que vol dir enginy, engany. 1) En primera acceptació vol dir canveni fraudulent o engany. 2) També vol dir conducte subterrani per on les aigües van a l'albelló. Tinc oït a Pego estes variants: a) conducte que arreplega l'aigua de dos vessants d'una teulada: "eixa manganel·la s'ha tapat"; b) fila d'aigua que brolla o corre: "per l'aigüera baixava una manganel·la d'aigua". És metonímia, el contingut pel continent. I del primer significat -engany- ¿no vos sonen "maganxa" ("manganxa") i "mangarrufa"?
- Solcida.** Del llatí "succido" (forma composta de "sub" i "cado"). Vol dir caure a terra una cosa lentament (en castellà: "desplomarse lentamente").
- Ullal.** Lloc on brolla aigua subterrània; en castellà es tradueix per "manantial".
- Fraga.** Presente dos etimologies: 1) del llatí "fraga" és la planta (fragària) que produïx el fruit que porta el mateix nom, "fraga" i que se tradueix al castellà per "fresa"; sinònim en català "maduixa". És diu de la fraga cultivada i de la borda. En esta etimologia coincidixen Alcover i Coromines. I Carreras Candi. 2) del llatí "fracta", participi del verb "frango", trencar. Fracta és diu del terreny trencat. L'adjectiu llatí "fragosus" dona en castellà "fragoso", que trobem en la famosa serranilla:

"Faziendo la via  
del Calatraveño  
a Santa Maria,  
vencido del sueño,  
por tierra fragosa  
perdi la carrera  
do vi la vaquera  
de La Finojosa".

Per tot això crec que el nom del carrer Fraga no pot derivar de "fragata". Encara més, hi ha una Fraga a la

provincia d'Osca i dos barris, de Concentaina i Albaïda, respectivament, porten eixe nom. La Fraga d'Osca perteneix a l'Aragó, però la seua llengua era la catalana.

Molts llocs de Galícia porten el nom de Fraga, segons l'Espasa, i crec que deu vindre de la primera etimologia. En canvi, la Fraga d'Aragó deu vindre de la segona perquè, sempre seguint l'Espasa "es de calles angostas, estrechas y empinadas". I el carrer Fraga de Pego és estret i en costera.

Legint la *Geografía del Reino de Valencia*, volum de la provincia d'Alacant (preparat per Francisco Figueras Pacheco), ens trobem que el barri de Concentaina anomenat Fraga i un altre anomenat Arrabal s'uniren a Concentaina l'any 1616 (set anys després de l'expulsió dels moriscs). L'any 1910 el barri de Fraga, segons Figueras Pacheco "dista 150 metros del centro de la población" i afegix que "tiene un acueducto del que se dice que es de origen romano", cosa que ell posa en dubte. L'esmentat any 1910 el barri de Fraga de Concentaina tenia 89 edificis i 361 habitants. ¿Quants metres dista el carrer Fraga del centre de Pego?

Escolano (*Décadas* lib. IX, cap. 44) diu que Jaume I li va donar Concentaina a Roger de Lauria; el 1370 era senyor del lloc D. Antonio Aragón i torna després a la corona. L'any 1445 el Rei Alfons V d'Aragó ho va vendre a Ximén Pérez Corella, instal·lant-se a Concentaina el llinatge dels Corella, que venien de Navarra i que prenen el seu nom de la dita vil·la aragonesa de Corella. També afegix Escolano que "Fraga es lugar de moriscos". I el carrer Fraga de Pego, segons Carmel Giner i Bernardino Ferrando, era on habitaven els moriscs.

Per tot això podem concloure:

- 1) Que el carrer Fraga de Pego no porta el seu nom de "fragata".
- 2) Que deu vindre del llatí "fracta". És carrer empinat i estret (i sense adoquinar ho seria més fa uns segles). Per analogia també als carrers de Fraga (Osca) i el barri de Concentaina (si tenia un acueducte és perquè no era terreny pla).
- 3) Que el carrer Fraga no porta eixe nom perquè fora habitat pels moriscs, però sí és veritat al contrari, ja que els moriscs viurien als carrers empinats, estrets i fora del recinte del poble. Com és clar, vulc dir que el nom del carrer Fraga el dona la toponímia, no els habitants.

Pego, 7 d'abril de 1990  
José-Juan Llácer Bueno

### BIBLIOGRAFIA

- Diccionaris i enciclopèdies: Alcover, Coromines, Espasa, Spes (dicc. de llatí) i Pabón-Echauri (dicc. de grec).
- Geografía General del Reino de Valencia*. Ed. A. Martín, Barcelona, 1914 (?). Coordinador F. Carreras Candi. Tomo Provincia de Alicante, preparado por Francisco Figueras Pacheco
- Décadas* de Escolano. Lib. IX, cap. 44. Ed. Facsimilar Univ. de Valencia, 1972; vol. V.
- Pego Miscelánea*. Ferrando, C. Giner. Ed. Caja de Ahorros Provincial de Alicante. Alicante, 1979.

# PER EL CENTENARI

Hi han edificis, a Pego, que han despertat un cert interès recentment, bé per el lloc on estan, bé per l'aspecte, o bé per algun detall o cosa vistosa.

Altres criden més l'atenció per el seu ús que per la seva imatge o aparença (malgrat que aquesta pot arribar a ser mots important): botigues, bars, locals comercials, bancs, despatxos, etc.

També estan els que passen més desapercebuts, que no tenen res que cride massa l'atenció, més discrets, i que estem més acostumbrats a veure'ls per que ja fa molts anys que estan ahí.

Aquest és el cas del Convent de les Monges. Un edifici situat en una de les places importants de Pego, molt senzill, però amb molt d'interès per la seva imatge o caràcter exterior particularment expresiu.

L'imatge le ve donada per la seva façana, composta per una sèrie d'elementals finestres equidistants (marcant un ritme) que ocupen quasi la totalitat d'aquesta. Aquest simple mecanisme repetitiu proporciona un ordre base, un fons regular; ademés li dona una unitat a tota la façana i sobre tot un caràcter (un aspecte) serio, escuet, quasi auster.

Seria del tot auster si no fos perque sobre aquest fons es superposen tota una sèrie d'aconteixements, punts singulars que criden l'atenció i que més que ordre lo donen tot allò que li mancava a aquest ritme "monòton", és dir: tensió, una mica d'espontaneïtat i alguna sorpresa.

Per exemple:

-La porta d'accés principal i el mirador del primer pis, pel seu tàmany i colocació, formen un punt d'atenció el qual està desplaçat respecte el centre de l'edifici evitant lo que podria ser una façana massa tranquil·la i rígida si fos simètrica.

-les altres dos portes, als extrems de la planta baixa i el mateix balcó-mirador insinuen un esquema triangular i unes diagonals imaginàries (acabades als extrems superiors de la façana) que es combinen amb el esquema base de les finestres.

-el balcó-mirador és tractat d'una forma diferent al reste de la façana; és un element transparent, lleuger quasi feble, de vidre i "fusta"; creen un contrast enfront a una façana pessada, maçissa, de pedra.

-i a fora de la façana, eixint d'aquesta superfície rectangular i geomètrica, apareix un menut campanari, l'única peça que dibuixa unes xicotetes corbes i unes formes més adornades.

Tots aquests aconteixements s'aconsegueixen no amb elements decoratius, capritxosos o innecessaris sino elements que solucionen necessitats d'ús de l'edifici.

Lo qual ens mostra algo que és menys aparent del que acabem de comentar, però segurament molt més important.

Es tracta de la gran PERSONALITAT que té l'edifici, una personalitat senzilla, austera, pràctica, sense excessos. Conseguida per la forta coherència que manté en tots els seus aspectes:

-un ús senzill, humil, pobre.

-uns materials i una construcció senzilla (parets mestres, pedra, fusta, etc.) lo que no vol dir que no siga ferma.

-i uns mecanismes en façana senzills, econòmics, al mateix temps molt rentables per la seua eficàcia.

Tenim doncs un edifici que ha tret la seva imatge i manera d'expressar-se del seu PROPI I PERSONAL CARÀCTER (sense tindre que disimular, ni copiar, ni aparentar coses que no és).

Ja per últim, la part més peculiar de la façana: l'última finestra del cantó contrari al campanari.

Si imatginem per un moment que estem mirant l'edifici només per fora, podríem pensar: què passa amb aquella finestra buida?, què vol dir?, què significa?, serà per a que es pogui veure el cel a través de l'edifici?, i si a cada finestra, suposem que li correspon una habitació, aquella per a qui seria?

R.M.

(al meu germà)

# Teatre, igual a cultura

Des d'antigament, l'home va sentir la necessitat d'expressar per mig de paraules i de gestos, la seua opinió respecte al món que l'envoltava i en el qual li havia tocat viure.

Des de sempre, l'home ha criticat el seu entorn per mig de representacions, posteriorment cridades teatrals, a través de les quals va tractar de fer-se sentir i ser atès pel públic, testimoni de les mateixes.

El temps ha modificat, poc a poc, estos mitjans, convetint-los en el que avui en dia cridem, teatre. El teatre és un dels mitjans de comunicació més importants que existeixen, del qual es valen els seus autors, per, com ja des de temps remots, poder transmetre al món actual les seues idees, preocupacions i crítiques d'un societat que no sempre és del seu gust.

Per tot això i sense ningun gènere de dubtes, el teatre és cultura, com ho són qualsevol dels mitjans de comunicació que actualment ens acompanyen amb més o menys fortuna.

D'ahí que a tot el món se li done una importància més que considerable al teatre actual, via i camí, com abans es deia, del sentir dels pobles. Tant és així, que en alguns països, sobre tot en els de la vella Europa, es condecora amb títols honorífics a autors i actrius, la dedicació dels quals al món del teatre els fa creditors a ells.

En més d'un país també, el teatre forma part de l'educació que reben els seus estudiants, com si es tractés d'una assignatura més, a la qual li dediquen el temps necessari dins la seua programació escolar.

Per tot l'exposat, ens congratulem modestament en contribuir a augmentar el nivell cultural del nostre estimat poble, mantenint en peu una companyia d'aficionats que amb il·lusió, esforç i sobre tot molt d'afecte, es dedica des de ja fa quatre anys i salvant les distàncies, a imitar a aquells homes que des d'antigament tingueren la necessitat d'expressar per mig de paraules i gestos la seua opinió respecte el món que els envoltava.

«Velles i Noves Generacions»

## Asociación Local de Amas de Casa «LUCENTUM»

Esta Asociación de Amas de Casa y Consumo Familiar "Lucentum" viene funcionando en Pego desde el 3 de marzo de 1975, o sea 15 años. Hemos pasado de 350 socias de los primeros años a 1.021.

Este año hemos visto realizado un sueño que esperábamos mucho tiempo, un local donde pudiéramos realizar cursillos y más actividades. Hemos de dar las gracias al M.I. Ayuntamiento, así como a todas las socias que han colaborado en la limpieza y arreglo del local. Asimismo a todas las que adelantaron el pago en un año de la cuota, de esta forma hemos podido ir pagando todos los gastos que vamos teniendo.

Esta Junta no se quiere hacer pesada en contar todo lo realizado durante este tiempo, simplemente diremos que hemos impartido charlas, conferencias, han pasado por las aulas de la CAM y CAP brillantes médicos, catedráticos, etc.

Se han realizado viajes a muchos pueblos de la Comunidad Valenciana: Elche, Novelda, Alzira, Alginet, Aielo, Benidorm, Manises, Paterna, Peñíscola, Orihuela y otros.

Alicante, Valencia, Murcia, etc.

Feria de Sevilla y Andalucía así como Galicia.

Bueno, terminamos diciendo a todas las Amas de Casa que las puertas de la Asociación están abiertas, eudad, no hay tope, a partir de los 18 años. Trabajamos por el reconocimiento del trabajo y la dignidad de la MUJER.

Gracias a todos.

La Presidenta,  
**Bienvenida Moreno**

# DIATRAKMA



Monòleg silenciós, teatre per a un espectador, complicitat, canvi d'escena. Mira'm, mira la finestra, tanca els ulls. Click-clack.

Desig de congelar la Vida. Detindre l' instant, aturar la vivència, atrapar el temps. Click-clack.

Tornar a mirar, remirar, observar des d'uns altres ulls, transformar la realitat de sempre en una nova. Canviar la perspectiva. Descobrir un detall perdut. Mirar-te en una altra mirada desconeguda fins eixe moment. Click-clack.

Els païssatges, les cares, els objectes, els cossos dins d'un tub de plàstic. Robar un poc. Volar un molt. Tornar a casa amb la retina i la pel·licula plena. Click-clack.

Voyeurs protegits darrere el visor. Amics de l'atzar. Enamorats de la imatge. Temerosos de tocar cos a cos el món, intermediem la càmera.

Diatrakma, nom recent estrenat per a sentir-nos acompanyats en aquest viatge.

Viatge molt llarg, de la molt de temps. Memòria emocional de Pego, de les seues gents, de les festes, de les cases, dels carrers, dels seus viatgers. Exposicions, audiovisuals, concursos, projeccions fotogràfiques queden ja darrere.

Diatrakma de nou dalit del tren.

Diatrakma (grup de fotògrafs/es de l'A.A.C.P.) s'estrena amb aquestos projectes:

▲▲▲ Marató Fotogràfic S. Joan 90, per a incitar al personal més jove.

■ ■ ■ Exposició de fotografies, tema lliure, per a la III Setmana Cultural, Octubre, 90.

● ● ● Exposició sobre el tema *La Festa a Pego* per a Carnestoltes, 91.

Et si tu vouldes venir, passez la passerelle. Il y a de lieu pour tous et pour chacun.

**Elvira Cambrils**  
Pego, abril, 90

Foto: Elvira Cambrils, 89  
Logotip: Josep Ferrer, 90



## MEMORIA SOBRE LO ESENCIAL

En nuestro momento, parece que el huidizo fluir del tiempo y no poca desazón anulen la capacidad que el hombre tiene de hacer un alto en su vida, en la individualidad y en la de grupo, un alto en el tiempo para considerar a qué puede uno atenerse o, más bien, cómo podría fundar hoy la vida de los hombres de finales del segundo milenio.

Nuestro momento es un momento de crisis, el mundo tiene explícita o implícitamente la sensación de vivir en una profunda crisis. Pero todo cambio, toda crisis, supone una mutación con su doble dimensión constitutiva. Por una parte se desmoronan los cimientos en los que hasta el momento se asentaba la configuración de la vida y del mundo y, por otra parte, se vislumbra un "no saber", un vacío, un futuro incierto que aparece ante el hombre como un reto frente al cual urge una respuesta que nos facilite nuestra ineludible tarea de habérmolas con las cosas, de configurar nuestro entorno.

Como decía, nuestra época experimenta una mutación considerable, un rompimiento de lo que hasta no hace tanto conformaba nuestro ser. Han cambiado las estructuras políticas de los pueblos (piénsese en los recientes desmoronamientos ideológicos), el talante vital parece haber superado las corrientes existencialistas donde la vida humana, desde su absoluta inmanencia, buscaba respuesta al ser del hombre.

Ni qué decir tiene que la sociedad, la

familia, etc. han cambiado radicalmente.

Pero esta situación actual no está basada tan solo en las últimas corrientes filosóficas, es necesario remontarnos a los así llamados siglos ilustrados, donde el hombre, su razón, pretendieron derroçar de su solio lo meta-empírico, lo metafísico, en fin, lo trascendente. La diosa razón, eufórica en sus dogmas daría lugar a lo que los idealismos más radicalmente genuinos proponían como medida: el sujeto, el yo, fuera del cual nada era del todo real, todo lo demás quedaba en entredicho, no tenía peso específico. De ahí al relativismo no hay más que un paso. Lo objetivo desaparece.

Junto a todo lo anterior, el siglo XIX nos aportaría otro dios, el dios de la ciencia y de la técnica naciente. El hombre se ufana de sus conquistas. El cómo se sobrepuso al por qué, el modo de hacer, el ser. Consecuentemente todo lo que escapaba de la especulación científico-matemática quedaba excluido de raíz, automáticamente considerado como sospechoso, indigno de tenerse en cuenta.

Todo este proceso, como una cadena en la cual ningún eslabón es innecesario, desencadenó progresivamente en un empobrecimiento de lo humano, claudicando al eterno preguntarse por ese "más" que está fuera del alcance tanto de la razón como de la manipulación, de la inteligencia como del puro hacer.

Pero es hoy cuando sentimos que el mundo vive sumergido en una profunda crisis o, como ya se ha dicho, tenemos conciencia de ello, cuando amanece una postura desencantada, desarraigada, la aceptación resignada, escéptica, nihilista y agnóstica de un mundo acabado. Es el pensamiento postmoderno que, negando toda visión unitaria del mundo, propugna el fragmento y la diferencia.

Se lanza a la nada, olvidando el ser y propugnando la muerte de Dios, negando todo fundamento al ser y todo valor.

Consecuentemente, la desorientación y el aislamiento irrumpen en el hombre, inseguro, no sabe a qué atenerse, resignado, se contenta con aceptar el inexorable fatum que como una marea se le impone.

Junto a todo este proceso degradante, o mejor, parejo a él, lo que se ha producido es una crisis de la misma Verdad, que es siempre anterior a la conciencia y a la misma realidad.

En nuestro tiempo huelga buscar soluciones a los problemas que el mundo plantea, es el propio mundo lo que es problemático, lo que se tambalea: degradación de la naturaleza, manipulación genética, cultura de la muerte, consciente apartamiento de lo heredado, de lo recibido, desaparición de todo sentido último, de toda la primigenia explicación; en el fondo, silencio sobre lo esencial.

Cuando ésto sucede, ni el pensamiento ni los afanes o esfuerzos meramente humanos pueden aportar salvación alguna que, a la postre, es lo que se necesita cuando el mismo horizonte se vuelve incierto. El mundo, sin los

pilares que lo sostenían, sin las convicciones que lo afianzaban, sin el sistema de creencias que lo fundaban, está necesitado de salvación.

El mismo Heidegger, aun cuando pudiera parecer extraño, en unas declaraciones a la revista alemana «Spiegel» decía que: "Sólo un Dios puede aún salvarnos". Sólo preparando con el pensamiento una disposición en el hombre para que ese dios, en minúscula e indeterminado, apareciera, podría hallarse la esperada salvación. Para nosotros, Dios se nos ha mostrado tan claramente como para poder dirigirnos a Él como persona: Cristo.

Pues bien, llega el momento de los interrogantes: ¿no será que el hombre ha perdido su horizonte, o mejor, prescinde de él?, ¿no será que, presos del desencanto, "pasamos" de buscar sentido a todo cuanto es, a la vida misma?.

Podríamos decir que, aun en nuestra situación abúlica, es necesario retomar una búsqueda sincera y humilde, y digo humilde, pues de no serlo caeríamos en la utópica omnipotencia de la razón humana, "que cuando creyó serlo todo, se perdió a sí misma" (X. Zubiri), búsqueda del sentido último, fundamento inamovible de aquello que escapa a la razón.

Es momento propicio pues, para escuchar el silencioso presente de lo fundamental, de ofrecer siquiera una mínima oportunidad para que la presencia siempre trascendente de Dios, de un Dios personal, pueda ofrecer la salvación al hombre.

**Pedro Bisbal Miralles**

Seminarista



encendida, vital y permanente en nuestro pueblo.

Aquella siembra cristiana no ha sido en vano depositada en nuestras almas. Por eso, no debemos perder la memoria e incentivar a la juventud a que continúe por la misma senda.

Después recibí el abrazo y el afecto del señor Alcalde, Fernando Alemany Ortolá, al visitar el Ayuntamiento. Pude comprobar, junto con la hospitalidad del señor Alcalde, las imponentes obras de remodelación que, conjuntamente con otras labores emprendidas en la Ciudad, me encantaron y me demostraron cómo a la par de la tradición también se hace presente el progreso a cada paso. ¡Gracias, señor Alcalde, por todo lo que hace por nuestro Pueblo!

El reencuentro con tantos amigos fue feliz, cordial y de constantes muestras de aprecio; pero, en el Convento Franciscano, fui a buscar y encontrar la hermandad y la espiritualidad que desde niño encontré y me iluminó para seguir el camino de Francisco. Allí, compartí la mesa y camaradería de mis hermanos franciscanos, que manifestaron el espíritu del Santo de Asís en cada una de sus atenciones. También en el Convento encontré aires de renovación y remodelación en oportunidad del Centenario de su fundación; y lo que más me impactó fue ver la antigua pila bautismal de Pego, perfectamente conservada, donde fue bautizado fr. Pascual Nadal, mártir en China, cuyo proceso de beatificación se sigue en la actualidad, y donde también recibí yo el Bautismo. Silenciosamente, con emoción, besé la pila y renové las promesas bautismales, para iniciar luego el camino del Cristianismo.

"Digno y justo es" mi reconocimiento y agradecimiento a tanta hospitalidad, alegría y emoción que recibí por parte de todos y que en ese momento, al escribir estas líneas, recuerdo patente a cada uno y a todos vosotros, mis queridos paisanos.

¡Y recuerdo siempre que, aunque hay un océano que nos separa, hay un cielo que nos une!

¡VIVA EL SMO. ECCE-HOMO!

¡VIVA ESPAÑA!

**Fray León Mas Vicens**

O.F.M.

1 de Mayo de 1990



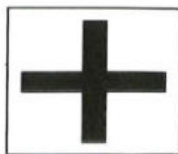
# JUNTA CENTRAL DE MOROS I CRISTIANS • PEGO

La Junta desitja bones festes al poble de Pegò i els convida a presenciar els actes que tindran lloc els dies 30 de juny i 1 de juliol. L'ordre d'eixida serà el següent:

## Bando Cristià



ALMOGÀVERS  
(Capitana)



## LES CONQUERIDORES

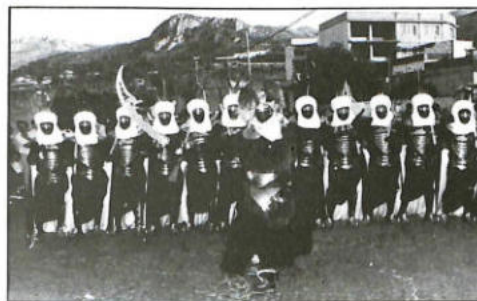
## Bando Moro



FEIXUCS



ALAÇDRACH



MARRAKECH



AL-HAGAMBA-MUZA



HA-BEN-SAHINAS



# Programa Oficial de Festes

## Juny Juliol 1990

### DISSABTE, dia 23 de Juny

- A les 3 de la vesprada** Campionat Provincial de Tir de Guatla.  
**A les 4 de la vesprada** Triangular de futbol Jovenil, al Camp de Futbol «Cervantes».

### DIUMENGE, dia 24

- Des de les 10 del matí**  
**fins a 1 vesprada** Marató Fotogràfic, que començarà al Passeig i acabarà a l'Ajuntament.  
**A les 10 del matí** Gran Cursa de Bicicletes, categoria Cadets, puntuable Campionat Comunitat Valenciana.  
**A les 6 de la vesprada** Desfilada Músico-Taurina pels carrers de Pego, fins a la plaça de bous, on es torejaran quatre vaquetes per als xiquets.

### Del DILLUNS, dia 25 al DIVENDRES, dia 29

- A les 7 de la vesprada** Bous, al lloc de costum.

### Del DIVENDRES, dia 29 fins que s'acaben les Festes

Exposició de totes les fotos al C.P. Cervantes.

### DIVENDRES, dia 29 - DIA DE LA JOVENTUT

- A les 10 del matí i durant tot el dia** Tir i Arrossegament.  
**Des de les 10 del matí fins a la 1 de la vesprada i des de les 5 fins a les 8 de la vesprada** Al Pla de la Font i Passeig la Fira Infantil Mundolandia.  
Aquest dia tindrà lloc l'obertura oficial de les Càbiles.  
**A les 7 de la vesprada** Es reunirà el Jurat per passar pels diferents carrers participants al 5<sup>è</sup> CONCURS D'ENGALANAMENT DE CARRERS.  
**A les 8 de la vesprada** PRIMERA DESFILADA INFANTIL DE MOROS I CRISTIANS, amb el següent itinerari: Capità Cendra, Sant Jaume, Sant Agustí i finalitzant al Pla de la Font.  
**A les 8 de la vesprada** Futbol Sala, on s'enfrontaran dues seleccions de Pego, al Poliesportiu «La Trilladora».  
**A les 10 de la nit** Concentració de la Banda de Música de Pego, al Pla de la Font.  
**A les 10'30 de la nit** Desfilada de la Banda de Música de Pego cap a la Replaceta.  
**A les 11 de la nit** CONCERT de la Banda de Música de Pego, a la Replaceta, organitzat per l'Agrupació Musical de Pego i patrocinat per la Comissió de Festes.  
**A les 11 de la nit** Al Camp de Futbol «Cervantes», EXTRAORDINÀRIA MOGUDA DE POP-ROCK, amb l'actuació de  
AVIATE + GABINETE CALIGARI

### DISSABTE, dia 30 - PRIMER DIA DE MOROS I CRISTIANS

- Continua durant tot el dia el TIR I ARROSSEGAMENT  
**A les 7 del matí** Diana Moruna. Concentració a la Plaça de la Constitució per fer el següent itinerari: Sant Carles, Sant Marc, Avda. Jaume I, Ramon i Cajal, Argentina i Pla de la Font, finalitzant amb una gran tronada d'arcabussos al voltant del castell.  
**A les 7'30 de la vesprada** ENTRADA DE MOROS I CRISTIANS. Concentració al final del carrer Sant Rafael. Itinerari: Sant Rafael, Plaça del Mercat, Poeta Llorente, Major, Plaça País Valencià, Mayorazgo, Cendra, Sant Agustí, Pla de la Font, finalitzant amb una Batalla i la presa del castell pel Bàndol Moro.  
Acte seguit. CASTELL DE FOCs ARTIFICIALS.  
**A les 12 de la nit** GRAN BALL DE MOROS I CRISTIANS, amb dues orquestres de renom, TROCADERO I RITMO 2000, que durarà fins a rompre el dia.  
Durant l'acte es lliuraran els premis del Concurs d'Engalanament de Carrers.

### DIUMENGE, dia 1 de juliol - DIA DE LA SANG I SEGON DE MOROS I CRISTIANS

- Continuarà el TIR I ARROSSEGAMENT.  
**A les 11 del matí** Al Pla de la Font i Passeig, IV MILLA URBANA «VILA DE PEGO».  
**A les 11 del matí** Desfilada per tot el poble de les "FILAES"  
**A les 11 del matí** SOLEMNE MISSA MAJOR en honor del Santíssim Ecce-Homo, Patró de la Vila de Pego.  
**A les 4'30 de la vesprada** PARTIDA DE PILOTA Valenciana, al carrer Pedro Sala.  
**A les 8 de la vesprada** Tradicional CERCAVILA de la Processó.  
**A les 9 de la nit** PROCESSÓ de la Venerada Imatge del Santíssim Ecce-Homo.  
**A les 10 de la nit** Espectacular demostració de FOCs D'ARTIFICI, a la Plaça del País Valencià.  
**A les 11'30 de la nit** ENTRADA I EMBAIXADA-PARLAMENT de Moros i Cristians. Concentració al carrer Capità Cendra. Itinerari: Sant Jaume, Sant Agustí i Pla de la Font.  
A continuació, tindrà lloc l'EMBAIXADA-PARLAMENT, finalitzant amb la presa del castell pel Bando Cristià.  
**A les 12'30 de la nit** Al Camp de Futbol, espectacle de varietats i música que comptarà amb l'actuació estelar de LUIS LUCENA, MANOLO DE VEGA I ANGELA CARRASCO.

### DILLUNS, dia 2

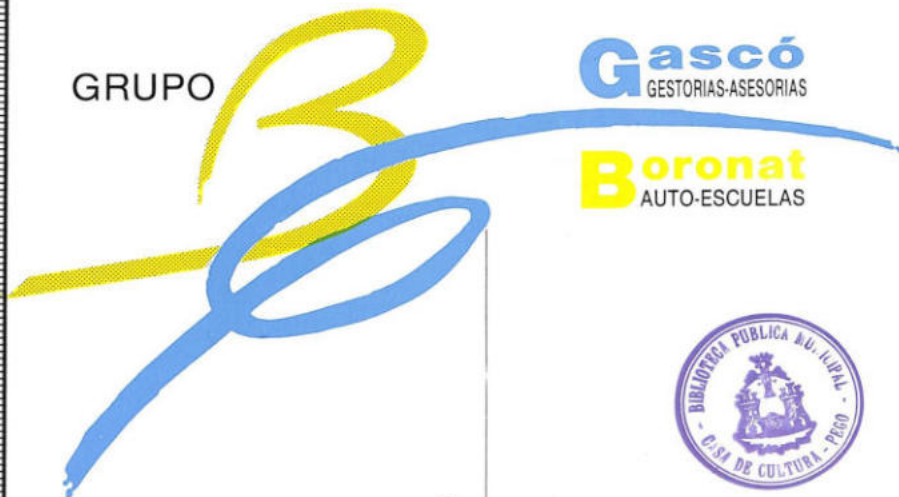
- A les 9 del matí** CERCAVILA de la Banda de Música.  
**A les 11 del matí** I MOSTRA D'ART FLORAL A PEGO, a càrrec de l'Associació Professional de Flors i Plantes de la Comunitat Valenciana, a l'Aula de Cultura de la C.A.M.  
Es sortejarà, entre els assistents, diversos centres florals.  
**A la 1 del migdia** PALLORFADA, al Passeig, a la que està convidat tot el poble, hi haurà una actuació d'un grup de dolçainers.  
**A les 7'30 de la vesprada** GRAN CAVALCADA POPULAR DE CARROSSES. Itinerari: Mestre Berenguer, Sant Marc, Jaume I, Major, Pl. País Valencià, Ecce-Homo, Capità Cendra, Sant Jaume, Sant Agustí i Pla de la Font.  
**A les 10'30 de la nit** A l'Església de Sant Josep, CONCERT a càrrec de l'Orfeó de Pego.  
**A les 12 de la nit** TRADICIONAL CASTELL DE FOCs ARTIFICIALS, que tancarà les Festes de 1990.

### DISSABTE, dia 8

- A les 12 de la nit** GRAN GALA DE LA COMISSIÓ DE FESTES, que es celebrarà al Poliesportiu i que serà amenitzada per dues orquestres:  
X-SONS i la fabulosa CLASIC'S.



GRUPO



**Gascó**  
GESTORIAS-ASESORIAS

**Boronat**  
AUTO-ESCUELAS



**¡FELICES  
FIESTAS!**

PEGO: Plaza Mayorazgo Cendra, 12  
Teléfonos 557 03 51 y 557 04 99  
ORBA: Américas, 33 - Tel. 558 30 69

JUAN RAMÓN GASCO SISCAR  
Gestor Administrativo  
y Director Auto-escuelas  
Agente de



**GENERALI**  
Assicurazioni Generali

ACRISTALAMIENTOS DECORACION

**crispas**



C/ San Rafael, 64 - Tel. 557 11 11 03780 - PEGO

PROMOCIONES Y CONSTRUCCIONES

**DORIDON**

Venta de chalets y parcelas en << LES BASETES >>



San Miguel nº 5  
Teléfonos oficina 557 19 69  
Particular 557 01 88

**La Comissió de Festes  
agraix la seua  
col.laboració  
a totes les Entitats**

*SOMOS UNA EMPRESA JOVEN CON MUCHA EXPERIENCIA  
DENTRO DEL RAMO LES AGRADECEMOS  
LA CONFIANZA QUE HAN PUESTO EN NOSOTROS.  
GRACIAS Y FELICES FIESTAS*

**SI AUN NO NOS CONOCE VISITENOS.**

**T**AULELLS  
ARAGOZA

COLOCACION  
Y  
VENTA

**DISTRIBUIDOR MARAZZI - MASTER GRES - EXAGRES**

Almacen. Avda. Alcoy, 64  
Exposición y venta  
C/ San Buenaventura, 17  
Teléfonos. 557 14 86 - 557 17 23 - 576 67 23  
03780 PEGO (Alicante)

**VIDEOMANIA**

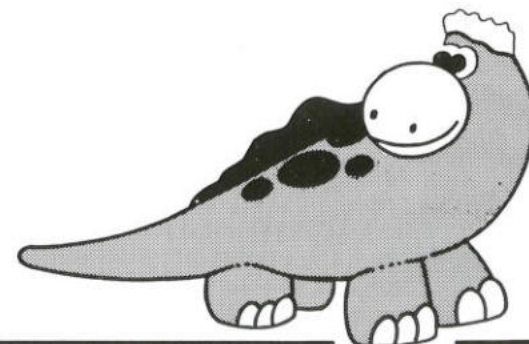
VIDEO CLUB



Con **2.000** películas a su disposición

C/ San Rafael, 18  
Tels.: Video Club 557 07 44  
Particular 557 13 29  
03780 PEGO (Alicante)

**DINOS**



**HIPERMERCADO Y  
SUPERMERCADOS**

Bar



# RAMIRO

Ramón y Cajal, 7 - Tel. 557 03 79  
03780 PEGO (Alicante)

# JERÓNIMO bar

*Us desitja  
bones festes*

Paseo Cervantes, 9  
Tel. 557 04 63  
03780 PEGO (Alicante)



# ALICANTINO helados

San Roque, 24 - Tel. 557 04 28  
Kiosco CERVANTES - Tel. 557 02 68  
03780 PEGO (Alicante)



*Desitgem bones festes patronals*

Pla de la Font, 17 - Tel. 557 05 29  
03780 PEGO (Alicante)



# Cafeteria "FARAIG"

(Bar Paco)

Especialidad:  
Banquetes, Bodas,  
Comuniones y  
Bautizos  
C/. Alicante, 1 - Tel. (96) 557 12 01  
03780 PEGO (Alicante)



BAR

# M'casa BURGUER

ESPECIALIDAD EN  
SANDWICHES  
Y HAMBURGUESAS  
TAPAS Y BOCADILLOS

PLAZA LA CONSTITUCIÓ Tel. 557 19 24 - 03780 PEGO

BAR-RESTAURANTE

# ATENEA



C/ Mayor, 20 - Tel. 557 05 76  
03780 PEGO (Alicante)

# Bar Mercat

Menjars  
Encomanats



Plaça Mercat, 12 - Tel. 557 22 73  
03780 PEGO

# Bar PEGO

Cafés  
Aperitivos variados  
Luis y Fernando

Plaça Mercat, 11 - Tel. 557 00 66  
03780 PEGO (Alicante)

CAFETERIA

# PEPE



*Su Cafeteria*

San Antonio de Padua, 1 - Tel. 557 11 98  
03780 PEGO (Alicante)

# Bar SANT ANTONI

Especialitat en: COQUES DE DACSA Y  
TAPES VARIADES

MENJARS CASOLANS

San Rafael, 60 - Tel. 557 17 65 - 03780 PEGO

# BALDOMERO

CAFETERIA

*Esmerado Servicio*

TODA CLASE DE APERITIVOS

C/. Filipinas - Tel. 557 04 24  
03780 PEGO (Alicante)



# Berlin BURGUER

S. Agustín, 2  
Tel. 557 03 01  
03780 PEGO (Alicante)



Vicente Pérez Ortola

Capitán Cendra, 13  
Tel. 557 10 03  
03780 PEGO (Alicante)

BAR-RESTAURANTE

# PICAINA

*Batejos i Comunions*

C/. Argentina, 23 - Tel. 557 18 67  
03780 PEGO (ALICANTE)

# Panaderia del de "EBO"

Ctra. Denia, 22 - Tel. 557 00 28  
03780 PEGO (Alicante)

## PANADERIA BOLLERIA



### CLOQUELL

San Fernando, 41 - Tel. 557 03 57  
03780 - PEGO (Alicante)

## Bar Restaurant ZORRILLA

Mayor, 2 - Tel. 557 00 55  
Plaça País Valencià, 12 - 03780 PEGO



*Especialitat en rosquilletes i coques*

C/. Ecce-Homo, 19 - Tel. 557 18 07 03780 PEGO  
Part. Maestro Blasco, 6 - Tel. 557 10 13 (Alicante)

PRODUCTOS  
**DE PEGO**

## panificadora pegolina, s. l.

Tel. 557 03 58  
Registro D.G.S. 20333/A  
03780 PEGO (Alicante)



Poeta Llorente, 6 - Tel. 557 03 59  
03780 PEGO -Alicante

## ECCE-HOMO PANADERIA

*Rafael Siscar*

Ecce-Homo, 1 - Tel. 557 01 65  
03780 PEGO - ALICANTE

## Pasteleria LA FONT Pasteleria CERVANTES

Pla de la Font - Tel. 557 02 70  
Pasaje Cervantes - Tel. 557 07 84  
03780 PEGO (Alicante)

## super mes

Plá de la Font, 17  
Tel. 557 15 70  
03780 PEGO (Alicante)

## ALDI

*El estilo  
diferente  
y los precios  
más bajos*

Plaça de la Constitució - Tel. 557 05 24  
S. Agustin, 64 - Tel. 557 21 92  
03780 PEGO (Alicante)

## Rosita de Maria Mari

Selección de Novedades  
¡LA CASA DE LAS MEDIAS!



Paqueteria, Merceria, Regalos  
Confecciones Bebé  
EXTENSO SURTIDO EN:  
Hilaturas y Lanas para labores

C/. Mayor, 16 - Tel. 557 03 18  
03780 PEGO -Alicante

## Charter A RAS DE PRECIO

San Juan, 1 - Tel. 557 02 54  
03780 PEGO -Alicante

## Adriana

País Valencià, 15  
03780 PEGO (Alicante)



C/. Mar, 28

Tel. 557 00 84

03780 PEGO

Lanas, Hilaturas, Botones,  
Fantasias y Novedades  
Artículos de Importación



## Rafael Sendra

Carnes Selectas:  
TERNERA, CERDO Y RECENTAL  
Especialidad en:  
EMBUTIDOS DE TODAS CLASES

San Agustin, 48 - Tel. 557 03 69  
03780 PEGO (Alicante)

## POCHOLA

*Roba Chiquets*

Plaça de la Constitució  
05780 PEGO (Alicante)

t  
i  
t  
o  
s

**TOREXÓ**  
V A Q U E R S

San Fco. Javier, 7  
Tel. 557 12 28  
03780 - PEGO (Alicante)

Sant Agustí, 15  
Tel. 557 03 75  
03780 PEGO (Alicante)

**BOUTIQUE  
DEPORTIVA  
GIMNASIO  
VICTORIA**

CULTURISMO  
PREPARACION FISICA  
ARTES MARCIALES  
JUDO  
KARATE  
KEMPO  
KUNG-FU  
SAUNA  
PROFESORES TITULADOS

Plaza de la Constitución  
Edif. Victoria - Tel. 557 15 52  
03780 PEGO (Alicante)

**CONFECCIONES Y ZAPATILLAS**

**MA YCA**

Ausias March, s/n. - Tel. 557 06 57  
03780 PEGO (Alicante)

**FALGÁS, S. A.**

**TRICOTS**

Mayor, 4 - Tel. 557 06 29  
03780 PEGO (Alicante)



**FARMACIA**

José Llorca Martí

Ecce-Homo, 12 - Tel. 557 10 28  
03780 PEGO (Alicante)



**Casa  
MURALLA**

**ARTICULOS DE CARNAVAL,  
DEPORTES Y JUGUETES**

San Cristóbal, 10 - Tel. 557 21 26  
03780 PEGO (Alicante)

**Llibreria i Papereria**



Poeta Llorente, 6 • 03780 - PEGO

**Llibreria - Kiosco**

**EL CAMPET**



Gran Variedad  
en Juguetes  
Articulos de Regalo

C./Fray Fco. Paris, 11 - Tel. 557 10 64  
03780 PEGO

**PELUQUERIA DE SEÑORAS**

*Mari Carmen*

PURISIMA, 8 - TEL 557 12 25  
03780 PEGO - ALICANTE

*Ana Oltra*

MERCERIA

C./ Mayor, 7 - Tel. 557 03 53  
03780 PEGO - ALICANTE

**PELUQUERIA**

**JAQUELINE**

RAMON Y CAJAL - TEL 557 12 54  
03780 PEGO - ALICANTE

**PELUQUERIA**

*"Juani"*

LOPE DE VEGA, 5 - TEL 557 16 69  
03780 PEGO - ALICANTE

**PELUQUERIA DE DONES**

**CAPS NOUS**

*Angeles*

AVDA. ALCOY, 50 - TEL 557 19 19  
03780 PEGO - ALICANTE

**PELUQUERIA**

**XARO**

VALLET, 4 - TEL 557 21 55  
03780 PEGO - ALICANTE

PEINADOS

*Mari Carmen*

SAN FRANCISCO JAVIER, 37 - TEL. 557 06 40  
03780 PEGO - ALICANTE

Vicente Quinto i Mengual



PELUQUERIA  
UNISEX

MORERAL, 22 - TEL. 557 10 79  
03780 PEGO - ALICANTE



RAMON Y CAJAL, 24 - TEL. 557 12 51  
03780 PEGO - ALICANTE

FERRETERIA, BATERIAS DE COCINA Y ARTICULOS REGALO

José Alemany Garcia

CAPITAN CENDRA, 2 TEL. 557 10 63  
03780 PEGO - ALICANTE

**BAZAR**  
— andorreta —

ARTICULOS DE REGALO  
GRAN SURTIDO EN RELOJES.  
RADIO. AR. CASSETES, ALTAVOCES  
RADIOTELEFONOS DE 27 MHZ Y 2M

PLA DE LA FONT, 2 - TEL. 557 13 41  
03780 PEGO - ALICANTE

**FERRETERIA**  
**CASA SENA**

RAMON Y CAJAL, 36 - TEL. 557 00 17  
03780 PEGO - ALICANTE

FERRETERIA  
**BOLUFER**

MAJOR, 15 - SAN LUIS, 8 Y 11 - TEL. 557 03 72  
03780 PEGO - ALICANTE

lotería nacional

**Bono Loto**

ADMINISTRADOR DE LOTERIAS 1-X-2  
N.º 03-461

**Fernando Sastre Estela**

C/. CHETS - TEL. 557 11 56  
03780 PEGO - ALICANTE

CARPINTERIA

*Jurapa s.l.*

FABRICACION DE MALLORQUINAS Y PUERTAS

AVDA. DE ALCOY, 59 - TEL. 557 06 16  
03780 PEGO - ALICANTE



CARPINTERIA  
EN GENERAL

COCINAS - PUERTAS

**Mengual**

AVDA. VALENCIA, 20 - TEL. 557 12 02  
03780 PEGO - ALICANTE

Fusteria

*Vella - Nova*

San Rafael, 63 - Tel. 557 03 15 - 03780 PEGO

CALLER DE FERRO I ALUMINI  
**MICALS CALIU'S**

CTRA. DENIA, 24 - TEL. 557 13 92  
03780 PEGO - ALICANTE

**Taller de Carpintería metálica  
mixta y de aluminio**

**Hnos. CHAPARRO, C.S.**

C.I.F. G-03474558

Capitán Cendra, 28 - Tel. 557 06 87  
Tel. particular 557 02 52 • PEGO (Alicante)

CARPINTERIA



*hnos. Cabrera y Pérez, s.l.*

CTRA. DENIA, S/N - TEL. 557 11 70  
03780 PEGO - ALICANTE

INSECTICIDAS



**MOGAR**

S. RAFAEL, 14 - TEL. 557 04 62 - PART.: 557 09 81  
03780 PEGO - ALICANTE

FARMACIA

**Leocratico Pascual Esteve**

— ESPECIFICOS —

RAMON Y CAJAL 20 - TEL. 557 00 26  
03780 PEGO - ALICANTE

TALLER CERRAJERIA,  
CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO

**Jaime Dominguis**

CAMINO CARRASCAL, S/N - TEL. 557 11 17 - 557 12 47  
03780 PEGO - ALCANTE

CARPINTERIA MECANICA

**CASILDOS**

GABRIEL MIRO, S/N - TEL. 557 05 65  
03780 PEGO - ALCANTE

CARPINTERIA



CAPITAN CENDRA, 111 - TEL. 557 19 79  
03780 PEGO - ALCANTE

MUEBLES

**ALEMANY**

FABR.: CTRA. PEGO AL MAR, KM. 1 - TEL. 557 09 53  
EXP.: LAVADERO, 4 - TEL. 557 09 33  
03780 PEGO - ALCANTE

TALLERES VIBER

REPARACION AUTOMOVILES  
SERV. OFIC. CITROËN

AVDA. ALCOY, 69  
TEL. 557 05 84 - PART. 557 06 34  
03780 PEGO - ALCANTE

**VICENTE PASTOR**

CHAPISTERIA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL  
COMPRA-VENTA

ADSUBIA, 6 - TEL. 557 09 68  
03780 PEGO - ALCANTE



**RAVAL**

PRODUCTOS FITOSANITARIOS  
ADMINISTRACION Y ASESORAMIENTO DE FINCAS

San Miguel, 103  
Teléfono 96 - 557 24 73  
03780 PEGO (Alicante)

PLANCHA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL

**hnos. Lloret**

AVDA. ALCOY, 42 - TEL. 557 10 70  
03780 PEGO - ALCANTE



**Talleres Cesar**  
Servicio Oficial

Avda. Alcoy, 46  
Teléfono 557 06 71  
03780 PEGO (Alicante)



SERVICIO

**MICHELIN**  
"POMA"

AVDA. VALENCIA, 24 - TEL. 557 24 44  
03780 PEGO - ALCANTE

**RENAULT**

**TALLERES COSTA**

DENIA AVDA. REINO DE VALENCIA S/N - TELS. 578 00 62 - 578 18 92  
ONDARA CTRA. AL CANTE VALENCIA KM. 91 - TELS. 576 02 10 - 576 02 55  
PEGO AVDA. DE ALCOY, 109 - TEL. 557 09 61



SERVICIO OFICIAL 05345

Avda. de Alcoy, 3  
Teléf. 557 02 26  
03780 PEGO (Alicante)

TALLER MECANICO



**Jesús Rocher Puig**

MOTOCULTORES AGRIA E IMPAL

SAN RAFAEL, 16 - TEL. 557 03 27  
03780 PEGO - ALCANTE

TALLERES



MAQUINARIA AGRICOLA  
JARDINERIA  
EQUIPOS DE PRESION  
DEPURADORAS  
RIEGO POR ASPERSION

**Rafael Femenia**

Servicio Oficial  
(AGRICOLA)

Taller Avda. Alicante, 20 - Tel. 557 06 17 - Tel. Part. 557 00 70  
03780 PEGO (Alicante)



LUBRICANTES

**Fernando y Juan Rafael**  
**Ortolá Miralles, C.B.**

San Rafael, 62 - Tel. 557 05 37 - PEGO



**J. REIG**

TALLERES

SERVICIO OFICIAL PEUGEOT TALBOT

AVDA. ALCOY, 82 - TEL. 557 02 66  
03780 PEGO - ALCANTE

TALLER CARROCERIA Y CHAPISTERIA

*Fernando Oltra*



AVDA. DE ALCOY, 63 - TEL. 557 08 02  
03780 PEGO - ALICANTE

TALLERES

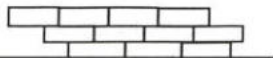
"EL ROCH, S.L."

CARPINTERIA DE ALUMINIO  
CERRAJERIA Y CARPINTERIA METALICA

CALLE SAN LUIS, 51 Y 52 - TEL. 557 03 60  
03780 PEGO - ALICANTE

**VIBRA MORA, S.L.**

Materiales para la Construcción  
Exposición y Venta de azulejos



Avda. Valencia, 26 - Tel. 557 04 33  
03780 PEGO - ALICANTE

ARENAS

**FORNA, S.L.**

EXTRACCION DE ARENAS Y TRANSPORTES

AVDA. DE ALCOY, 8 - TEL. 557 04 30  
03780 PEGO - ALICANTE

*Claudio Masanet Serra*



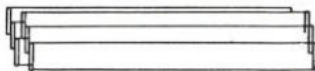
TERRAZO Y PIEDRA ARTIFICIAL

ESCALERAS, CHIMENEAS, PISCINAS, ETC.

FABRICA: CARRASCAL, 9 - TEL. (96) 557 08 17  
PARTICULAR: LAVADERO, 55 - 2º - TEL. (96) 557 17 31  
03780 PEGO - ALICANTE

*Joaquín Moll Pacheco*

FABRICA DE TUBOS  
MATERIALES DE CONSTRUCCION



CAMINO CEMENTERIO, S/N  
TEL. FABRICA: 557 08 25 - TEL. PART.: 557 08 29  
03780 PEGO - ALICANTE

**T TOMASA**

Fernando Sendra Sendra

INSTALACION DE  
PLACAS DE YESO



San Jaime, 1 - Tel. 557 11 92 - PEGO

COMERCIAL SAQUERA, S. A.

**C.O.S.A.S.A.**

QUINTANA DEVALLES, S/N - TEL. 557 12 67  
03780 PEGO - ALICANTE

YESOS Y ESCAYOLAS

**PASTOR Y COMPAÑIA**

CERVANTES, 13 - TEL. 557 15 64  
TALLER: CTRA. DENIA, KM. 1  
03780 PEGO - ALICANTE

YESOS Y ESCAYOLAS

**SANCHIS**

C/. EL MAR, 116 - TEL. 557 19 18  
03780 PEGO - ALICANTE

TUBOS

**SAGAÑES**  
TRANSPORTES



PREFABRICADOS, TRANSPORTES, MAQUINAS  
Y MATERIALES CONSTRUCCION

FABRICA: Ctra. Sagra, s/n. • Tel. 557 03 26  
OFICINA: Ctra. Denia, s/n. • Tel. 557 10 19  
PARTICULAR: C/. Mar, 78 • Tel. 557 04 42  
03780 PEGO

*Fernando Ferrando Pérez*

**CONSTRUCCIONES**



VALL D'ALCALÀ, 10- 1º - TEL. 557 01 73  
03780 PEGO - ALICANTE

SABATES

*LA FONT*



Plaça La Font n. 10  
Tel. 557 12 66

CONSTRUCCIONES

**EMIC**



CAPITAN CENDRA, 113 - TEL. 557 13 20 - PART.: 557 07 10  
03780 PEGO - ALICANTE



**Electricidad XIMO**

Joaquín Cardona Vicens

Instalador Autorizado A-666

San Rafael, 22 - Tel. 557 15 16 - PEGO

CONSTRUCCIONES

**Pego, S.C.**



AUSIAS MARCH, 26 - TEL. 557 10 98 - 557 07 78  
03780 PEGO - ALICANTE

**RELOJERIA José Ferrer**

Venta de relojes y reparaciones  
garantizadas



Filipinas, 2

03780 PEGO  
(Alicante)

**Calzados**

**MAVI**

Ramón y Cajal, 30  
Tel. 557 16 75  
PEGO (Alicante)

**Bautista Aguilar García**

**FONTANERIA**

LAVADERO, 40 - TEL. 557 08 16  
03780 PEGO - ALICANTE

**Martín Guixot Sendra**

**COLOCACION Y REPARACION DE PERSIANAS**

San Agustín, 30 - Tel. 557 06 79  
03780 PEGO - ALICANTE

**Francisco Miralles**

**PERSIANAS, CORTINAS Y FRISOS**

Avda. Jaime I, 86 - Tel. 557 19 78  
03780 Pego

*Perfum's*  
*Rodrigo*

PLA DE LA FONT, 14 - TEL. 557 10 48  
03780 PEGO - ALICANTE

**PERFUMERIA Y CALZADOS**

**EL PASEO**

PASEO CERVANTES, 13 - TEL. 557 11 07  
03780 PEGO - ALICANTE

**JOYERIA RELOJERIA**

**TONY**

Ramon y Cajal, 22 - TEL. 557 08 57  
03780 PEGO - ALICANTE

**FARMACIA**



**Encarnación Garrido Azpiroz**

JOSE ANTONIO, 4 - TEL. 557 00 23  
03780 PEGO - ALICANTE

**SALVADOR IBAÑEZ ABAD**

VENTA DE  
CHIMENEAS ESTAR  
INSTALADOR DE CALEFACCIONES  
SANEAMIENTO  
FONTANERIA  
AIRE ACONDICIONADO



C/ Calvo Sotelo 19  
Tel. Expositon 557 21 29  
Reservar 557 08 50



**FLORS EULALIA**

ARTICLES I FLORS EN GENERAL,  
NATURALS I ARTIFICIALS  
ARREGLOS: ALTARS, BODES, CORONES I RAMS

C/ Fray Fco. Peris, 19  
Tel. 557 04 38  
03780 PEGO - ALICANTE

**IX**  
**ASSESSORIA**

**JURIDICA, LABORAL Y FISCAL**

C/. Argentina, 6, 2.ª - Tel. (96) 557.17.72  
**PEGO** (Alicante)

**MANOLO**

**FOTO-VIDEO**

Avda. Jaime, 8  
Tel. 557 19 39  
03780 PEGO



FLORES, PLANTAS, CORONAS,  
RAMOS Y CERAMICA

Ecce Homo 8 b. Tel. 557 03 91  
03780 PEGO (Alicante)

**SEGUROS**

**Ramón**

*A SU SERVICIO*

M. BERENGUER, 34 - TEL. 557 07 73  
03780 PEGO - ALICANTE

**DROGUERIA Y PERFUMERIA**

**CENTRAL**

SALON DE BELLEZA

**PEPITA**

C/. Major, 16 - Tel 557 01 60 - PEGO



C/ MORERAL, 9  
T. 19615572398

PEGO (ALICANTE)



ASESORIA VIDAL

**MAPFRE**  
(SEGUROS)

SAN RAFAEL, 36 - TEL. 557 04 00  
03780 PEGO - ALICANTE

VIDEO REPORTAJE INDUSTRIAL



Plaça de la Constitució, 4 Tel. 96- 557 16 01  
03780 Pego (Alicante)



SOCIEDADES DE  
CAZADORES PEGO

*Las Dosa Felices Fiestas  
Patronales*

Tel. (BAR) 557 10 10 - CAZADORES: 557 11 74  
03780 PEGO (ALICANTE)

CARRETERA DE DENIA, 10 - TEL. 557 08 05  
03780 PEGO - ALICANTE

DISTRIBUIDOR *Cervera Turia*

**EL MAGRE I SIS MES**

DISTRIBUIDOR DE BUTANO

**Salvador Escrivá Sastre**

FIUPINAS, 14 - TEL. 557 07 15  
03780 PEGO - ALICANTE

**Rafael Nadal Escrivá**



PABLO MIRALLES, 27 - TEL. 557 07 67  
03780 PEGO - ALICANTE

**Domingo García**

INSECTICIDAS  
VENTA DE NARANJOS  
AGRIOS TOLERANTES

SAN JAIME, 18 - TEL. 557 09 81  
03780 PEGO - ALICANTE

HEINEKEN- AGUILA - HEINEKEN

ES...FILOSA

HEINEKEN - AGUILA - HEINEKEN

TEL. 557 05 54  
03780 PEGO - ALICANTE

COMERCIAL  
**NAVA-MAR**

Productos y Accesorios de  
Peluquería y Belleza  
Aparatos e Instalaciones

Avda. Fontilles, 22 - Tel. 557 17 99 - PEGO

*Ernesto Panadero*

**MASAJISTA**

DEPORTIVO

C/ Pla Font - 10 2º  
Tel. 557 22 39

PELUQUERIA

→ **UNISEX**

**CHARO'S**

Os desean  
Felices  
Fiestas



San Luis nº 44  
Tel. 557 08 43  
PEGO (ALICANTE)

DEPARTAMENTO COMERCIAL



**AUTOBUSES  
LA AMISTAD, S.A.**

Marqués de Campo, 9

Tel. (96) 287 44 10

46700 GANDIA (Valencia)

Diego Garrigós Pina

DISTRIBUIDOR DE BOLLERIA Y REPOSTERIA  
ESPECIALIDAD EN EMPANADILLAS

CAMILO PEREZ, 13 - TEL. 557 00 91  
03780 PEGO - ALICANTE

RUEDAS

**ROCHER**

- VENTA Y MONTAJE DE NEUMATICOS  
- REPARACION DE PINCHAZOS  
- EQUILIBRADO DE RUEDAS  
- ALINEACION DE DIRECCIONES

Calle Absubia, 6  
Teléfono 557 19 23  
03780 PEGO

**MOTOS  
Y  
BICICLETAS**



**Vicente Sastre**

Talleres "MICA"

SAN MIGUEL, 25  
TEL. 557 08 22

03780 PEGO  
(ALICANTE)

SUPERS

**tandy**

JOAQUIM PASTOR

C/. San Juan, 83  
Teléfono 557 01 01  
03780 PEGO (ALICANTE)



**GIMNASIO**  
*Gimkata*

ACTIVIDADES  
•KUNG FU •KARATE •BOXEO CHINO •GIMNASIA DE MANTENIMIENTO  
•AIKIDO •CULTURISMO •MASAJES •SAUNA

INSCRIPCIONES EN EL MISMO GIMNASIO DE 6 A 10 TARDE

C. Sant Lluís, 35 - PEGO (Alicante)

Tenda **KIT**

José A. Alemany Toranzo

Ramón y Cajal, 40 bajos  
Tel. 557 24 97

03780 PEGO  
(Alicantino)

**Salo de Peluqueria**  
**I Estetica Unisex**



Pla de la Font - 13  
Tel. 557 23 37

**JARDINERIA**  
**FLORISTERIA**



**KENTIA**

Alicante, 14 - PEGO

PELUQUERIA

**Escher**

Camilo Pérez Pastor, 42

PEGO

**SANTI**  
**Antoni**  
F L O R I S T A

San Antonio de Padua, s/n.



REVISTES - JOGUETS  
Detalls de Bodes i Comunions - Carnestoltes

**BAR RESTAURANTE**  
**MONSERRAT**

Salvador Sendra Siscar



Pla de la Font - 28  
Tel. 557 20 73

**CORTINAS - RIELES**

DISTRIBUIDOR

COLCHON FLEX

TEJIDOS

MIRALLES

Mayor, 6 - Tel. 557 02 63 - 03780 - PEGO

**CASA DOMÍNGUEZ**

Comidas

C/SAN MIGUEL, 82 • Tel. 5570257  
PEGO (Alicante)

**DOROTEO**

*Doroteo Puchol Puig*

CARPINTERIA MECANICA, DECORACION Y COCINAS

Avda. Alcoy 78 - Tel. 557 10 22

03780 PEGO (Alicante)

**SERVICIO NEUMATICOS Y**  
**EQUILIBRADOS**

**LAVADO Y**  
**ENGRASE PEGO**

Ctra. de Oliva, s/n - Tel. 557 21 25

03780 PEGO (Alicante)



INDUSTRIA MAQUINARIA AGRICOLA

Carlos Siscar Sastre



TALLER:  
Avda. Valencia, 22  
03780 PEGO (Alicante) Tel. (96) 557 10 51 - Part. 557 09 14

*Bar Valencia*

RESTAURANTE

Avda. Valencia, 22  
Teléfono

03780 PEGO (Alicante)

CONSTRUCCIONES  
MATERIALES CONSTRUCCION

**C**OOOPERATIVA  
ONSTRUCCION  
San Vicente Ferrer, Coop. V

OFICINA:  
Muria, 10  
Tel. 557 12 57

PEGO

ALMACEN  
Muria, 8-10-12-14

TORNERIA DE MADERA

**FERNANDO "FRAU" PINTO**

TODA CLASE DE TRABAJOS DE  
TORNO MANUAL Y AUTOMATICO

CTRA. PEGO-OLIVA, S/N - TEL. 557 19 40 (PARTICULAR)  
03780 PEGO - ALICANTE

**GREVI**

CENTRO CONTABLE Y FISCAL

C/. San Luis, 71 - Tel. 557 18 31 03780 PEGO (Alicante)

CONTABILIDAD  
CONTABILIDADES  
MECANIZADAS  
LICENCIAS FISCALES  
DECLARACIONES HACIENDA  
CONSULTAS FISCALES Y  
EMPRESARIALES  
SEGUROS EN GENERAL

LAPIDAS

*Samper*  
Te 557 09 58 PEGO [Alicante]

**fustpal**

ENVASES DE MADERA Y PALETS

CTRA. DE DENIA, 41 - TEL. 557 07 05  
03780 PEGO - ALICANTE

Electrodomesticos

**MANUEL IBIZA**

**BLAUPUNKT**

Jaime I, 17  
Tel. 557 07 10 - PEGO

**PORXETS**



**VIDEO CLUB**

Calle Vallet, 5 - Tel. 557 21 73  
03780 PEGO (Alicante)

Xogrets  
Regal informal  
i detalls bodes,  
batexos i commions

**ENNS**  
PEGO

**INS POP**  
PEGO

**POPENNS**  
PEGO

**SPENNS POP**  
PEGO

PEGO PEGO

**Peluquería  
Estética**

**MIXTA**

**REGINA**

Las técnicas más revolucionarias a su servicio en:

Facial corporal y cuidados del cabello. tratamos  
las alopecias.

*Felices Fiestas*

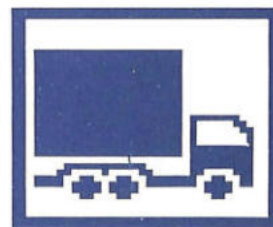
C/. San Blas nº1

FUSIERIA  
**H<sup>NOS</sup> Lorenc**



Telf. Taller: 557 18 13  
Telf. Part. 557 09 51

Maestro Berenguer, 103  
03780 PEGO (Alicante)



**Transportes**

**ORTOLA**

Pego: San Carlos, 13 - Tel. 557 10 27  
Valencia: Cuenca, 99 - Tel. 377 14 72  
Alicante: Mare Nostrum, 26 - Tel. 528 97 53

**SAO RET**

**TALLER  
CARPINTERIA  
METALICA**

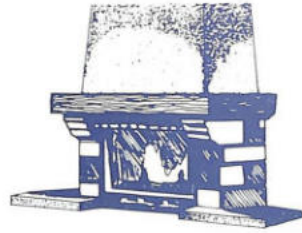
Ctra. Denia, 25 - Tel. 557 14 33 - 03780 PEGO



## Talleres BLANJOCAR

Chapistería y Pintura  
del Automóvil

San Rafael, 63 - Tel. 557 11 00  
0378 PEGO (Alicante)



CHIMENEAS  
CALEFACCION  
FONTANERIA  
SANEAMIENTOS



C/. San Agustín 56 - Telf. 557 14 88  
Ctra. Dénia, 46 - Telf. 557 04 05 - PEGO

## VIBRADOS

Ortolá Sastre, s. a.

PRE-FABRICADOS  
DE  
HORMIGON

Ctra. Pego al Mar, s/n.  
Tel. 557 11 19 - Tel. 557 22 10  
03780 PEGO (Alicante)

## PEGO MOTORS

SERVICIO OFICIAL



CHAPA PINTURA - MECANICA

SERVICIO GRUA

Avda. Alcoy, 73 - Tel. 557 13 55  
03780 PEGO (Alicante)

FONTANERIA EN GENERAL  
INSTALACION DE PISCINAS  
CALEFACCION  
AIRE COMPRIMIDO  
Y GAS



C/. San Miguel, 53 - Tel. (96) 557 15 97  
03780 PEGO (Alicante)

Ramón Alemany Sendra s. a.

FABRICA DE PUERTAS - ALMACEN DE MADERAS

CORRESPONDENCIA  
PARTIDA DE AMBRA, S/N.  
03780 PEGO (Alicante)

Ctra. Nacional, 332 Km. 178'5  
Tel. (96) 285 43 47  
46780 OLIVA (Valencia)

CIP

Centro Informática Profesional

MASTERS de  
Gestion de Empresa  
Inic. Informática (niños)  
Microinformatica  
Programacion  
Aleman  
Ingles



PEGO Tel. 557 23 40  
ONDARA Tel. 576 71 73

José M<sup>a</sup>  
Vilanova

Tapizadas

Pida presupuesto  
sin compromiso

Avda. Alcoy, 76 - Tel. 557 09 27  
03780 PEGO

*Novedades*



**ALTA CORSETERIA**

Pla de la Font, 18  
Tel. 557 06 14 - 03780 PEGO



**R  
O  
P  
A**

San Francisco Javier, 54  
**PEGO** (Alicante)



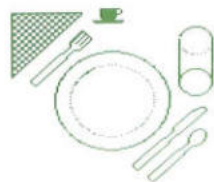
**Mármoles Server**

CTRA. DENIA, 39 TEL. 557 04 68  
03780 PEGO (Alicante)

**RESTAURANT**

**RAFEL**

CARNES A LA BRASA  
PARRILLADA MARISCOS  
COMIDAS CASERAS



Avda. Fontilles, 11 - Tel. 557 12 36  
**PEGO**



**FUNERARIA RONDA**

Ofrece al pueblo de Pego y Comarca servicio permanente.

Los precios de estos servicios son del 40% de descuento sobre los precios que se aplicaban en años anteriores, además servicio de coche fúnebre y capilla gratis.

Calle Pla de la Font, 36  
Calle San Javier, 38  
Teléfono: 557 07 58 y 557 00 93

**AUTO-ELECTRICIDAD**  
**Puigcerver**

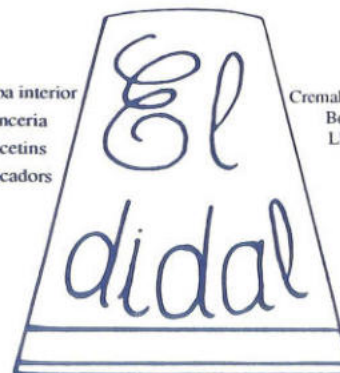
**TACOGRAFOS**



Jaume I, 70 - Tel. 557 07 18  
03780 - PEGO (Alicante)

**PAQUETERIA**

Roba interior  
Llenceria  
Calçatins  
Mocadors



Cremalleres  
Botons  
Llanes  
Fils

Fray Francisco Peris, 2 - Tel. 557 02 60  
03780 - PEGO (Alicante)



**TALLERES**  
**AUTO QUATRE**

C/ MAR. 118  
TELEFONO (96) 557 24 22  
03780 PEGO (Alicante)

# DISEÑO MODA Mercedes García

M. G. S.

C/ Pla. de la Font, 8 - PEGO

*Te diseñamos y te confeccionamos tu moda  
Tejidos selectos nacionales y de importación*

Salón de Belleza



Lipstick



- Depilación
- Limpieza de Cutis
- Masaje
- Hidromasaje
- Maquillaje

# CHELO

La Paz, 6 - (96) 557 24 59 - Part. 557 15 80

PEGO



*Al servicio del Deporte*

VENTA Y ALQUILER DE  
TRAJES DE DISFRACES

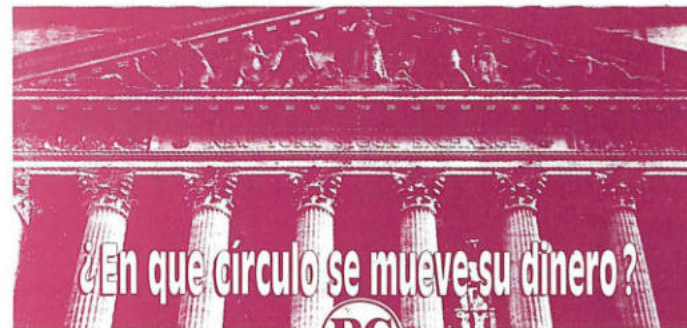
Ramón y Cajal, 10  
(Carrerons de la Plaça)  
Tel. 557 13 03  
03780 PEGO

# MARMOLES Y LAPIDAS



EXPOSICION  
Pasaje Corvantes, 13

TALLER  
C/ San Rafael, 201



## ¿En que círculo se mueve su dinero?



En un círculo que siempre ha tenido vocación y realidad de líder. Un círculo que es sinónimo de seguridad, rentabilidad y liquidez. De búsqueda de lo mejor para las y sus intereses. Un círculo abierto al progreso y en constante expansión. Un círculo dentro del cual su dinero siempre va a más. Un círculo que es símbolo de solidez, innovación y confianza. Un círculo verdaderamente único en la Banca de hoy y de mañana.



**BANCO CENTRAL**  
Su círculo de confianza



OFICINA DE PEGO:  
Plaça del Mercat, 5.



# Carlos

# Oltra

GABRIEL MIRO, 3 - TEL. 557 06 54

ALMACEN: PARCENT, 18

03780 PEGO - ALICANTE

LUMINOSOS

# CARRIO

CARRETERA NACIONAL-332 - KM.126 - ALFAZ DEL PI - T:5887682

ROTULACION  
POR  
ORDENADOR

★ NEON

★ PLASTICOS

★ ELECTRONICOS

## COOPERATIVA AGRICOLA Y CAJA RURAL DE GANDIA COOP. V.

ENTIDAD COMARCAL

SECCION CREDITO PEGO:

C/. SAN FERNANDO, 26 - TEL. 557 16 46

03780 PEGO - ALICANTE

ALMACEN AGRIOS:

CTRA. GANDIA-DAIMUZ - TEL. 281 92 61 (2 LINEAS)

TELEX 62627 COGAN 3

DAIMUZ



# COMARGAN



## AGUAS POTABLES Y RIEGOS, S.A.

LES DESEA FELICES  
FIESTAS PATRONALES



C/. MAR, 18 - TEL. 557 00 61  
03780 PEGO - ALICANTE

## ELECTRODOMESTICOS PEGO, S.A.L.

### VENTA Y REPARACION



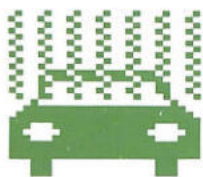
PLA DE LA FONT, 16 BAJO - TEL. 557 18 98

03780 PEGO - ALICANTE

**EDUARDO CABRERA BAYDAL, S.A.**

**ESTACION DE SERVICIO**

**LAVADO DE COCHES**



AVDA. DE VALENCIA, 21 - TEL. 557 04 14

03780 PEGO - ALICANTE

**EL LLOC**

**DISCO BAR**



San Carlos, 18 - Tel. 557 05 09 - 03780 PEGO (Alicante)



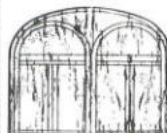
CARRER LA VILLA, 17



ALMACEN DE PUERTAS  
VENTANAS, MARCOS,  
MOLDURAS, TABLEROS Y  
MATERIAL DE  
DECORACION

SE CORTAN TABLEROS A MEDIDA

CI. MURLA, 7 - TEL. 557 10 00  
03780 PEGO - ALICANTE



**Tot Madera**

*Pascual Vicens Torres*

# SERESOLA HERMANOS S.L.

Fábrica de Puertas

CARRETERA DE DENIA, S/N - TEL. 557 10 14  
03780 PEGO - ALICANTE



# SUPERS MONTANER



SAN JUAN, 82 - TEL. 557 11 27  
CALVARIO VIEJO, 56 - TEL. 557 06 73  
PLAÇA MERCAT, 6 - TEL. 557 23 52  
03780 PEGO - ALICANTE



**La última  
palabra  
en banca**



# SAUNA MARÍA

## SALÓN DE BELLEZA

Limpieza y Tratamientos de cutis,  
Depilaciones, Electrica y Cera

**¡¡PRUEBE!!**

*Seguro que le gusta.*

C/. Argentina. 7 - Teléfono 557 11 54 - PEGO (Alicante)

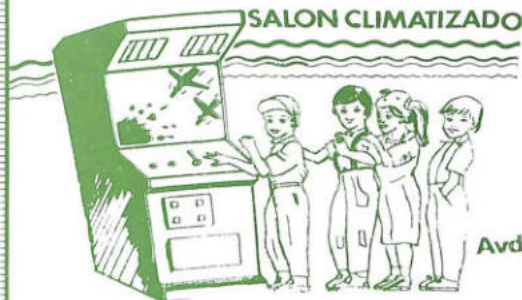
## SAUNA Y MASAJE

Dolores musculares y  
reumáticos, con SAUNA Y  
MASAJE consigue  
aliviarlos, así como limpiar su  
piel en profundidad.



Saló de joc

# Bill-Bol



Avda. Blasco Ibañez.(Frente Instituto)  
**PEGO (Alicante)**

- \* Revisión gratuita de su visión por computadora.
- \* Adaptación de Lentes de Contacto.

# OPTICA PEGO

- \* Productos para la limpieza y conservación de Lentes de Contacto.
- \* Extenso surtido en monturas y gafas de sol.

Avda. Jaime I. 2 - Tel. (96) 557 23 26 - 03780 PEGO (Alicante)



**LACOSTE**

El  
*Castellano*



CONFECCIONES HOGAR

Felices Fiestas

BENISSA:  
Carrer Nou, 24  
Tel. 573 05 82

CALPE:  
Calle Mar, 8  
Tel. 583 01 91

PEGO:  
C/ Pedro Sala, 1

MUEBLES  
**VICENS**

FAB Y EXP. AV. VALENCIA, 16 - TEL. 557 08 51  
03780 PEGO - ALICANTE

**Ute. FERRER**

PAPELERIA  
IMPRESOS DE TODA CLASE  
MATERIAL DE OFICINA  
SELLOS DE CAUCHO  
RELIEVES

c/ del Mar, n.º 83  
(San Rafael, 54)  
Tel (96) 557 06 66

03780-PEGO  
(Alicante)



**COLEGIO**

**SAN JOSE DE LA MONTAÑA**

Cooperativa Valenciana



**PREESCOLAR**

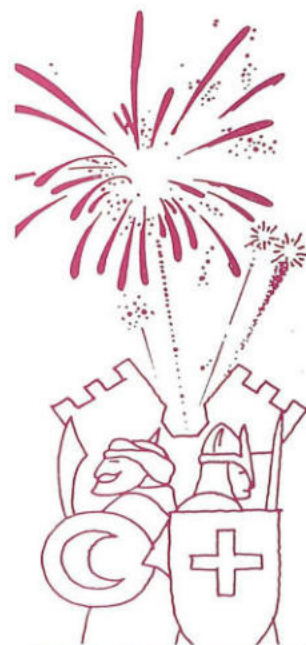
**E. G. B.**

Concertado

**B. U. P.**

Hortofrutícolas  
Grupos Recreativos  
TRANSPORTE Y COMEDOR

Paseo Flores del Mar, 42 - Tel. 285 27 18 - 03000 Valencia



**¡VIVA  
LA  
FIESTA!**

Después de tanto trabajo y  
esfuerzo continuado, unos días  
de alegría y diversión están  
más que justificados.  
Por esto la CAJA RURAL PROVINCIAL  
DE ALICANTE, al unísono con todo  
el pueblo, grita

*¡VIVA LAS FIESTAS!*



**CAJA RURAL  
PROVINCIAL DE ALICANTE**

OFICINA EN PEGO  
C/. SAN RAFAEL 8  
Tel. 557 21 06

## Cooperativa Agrícola de Pego Coop.V.

SAN RAFAEL, 20 - TELEFONO (96) 557 00 73

03780 PEGO (ALICANTE)



*Les Desea unas Felices Fiestas Patronales*

### SECCION de CREDITO

- Cuentas de Ahorro
- Cuentas Corrientes
- Plazos Fijos
- Préstamos
- Pólizas de Crédito
- Domicialización S.S. Agraria
- Domicialización recibos en general (Teléfono, agua, riegos, impuestos municipales y estatales).

### SECCION HORTOFRUTICOLA

- Comercialización de nuestra Naranja
- En tramitación expediente. O.P.A.

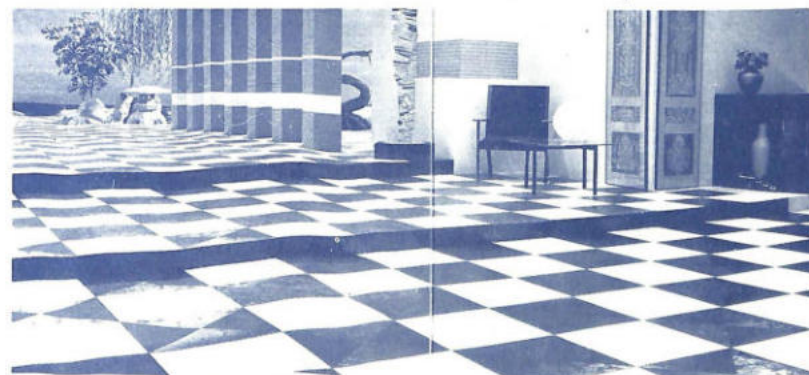
### SERVICIOS

- Almacen de abonos, insecticidas
- Pulverización
- Administración tierras
- Plantones
- Almazara
- Tractores



MATERIALS  
DE  
CONSTRUCCIÓ

SALVADOR GARCIA  
COMPANY-C.B.



PAVIMENTS DE GRES - CERÀMICA - TAULELLS - SANITARIS I COMPLEMENTS

Distribuidor de:



G N GRES DE NULES  
GRES DE NULES S.A.

TAUGRES  
PAVIMENTS DE GRES



Villeroy & Boch

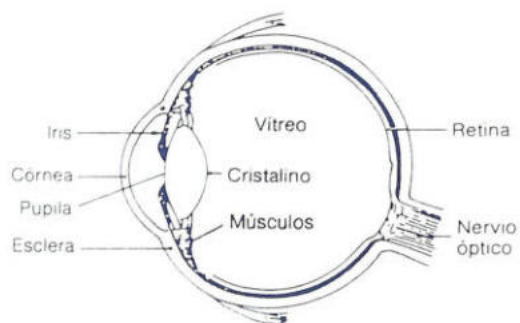
PORCELANOSA  
ceràmicas

aparici  
S.A.

DIAGO  
PRODUCTOS  
CERÀMICOS

Exposició i Venta: Mar, 88 - Tel. (96) 557 05 72 - PEGO

## MENSAJE VISUAL



# MASCARELL

TECNOLOGIA OPTICA DE VANGUARDIA

CON EL REFRAMATIC AR-1 100, 20 segundos

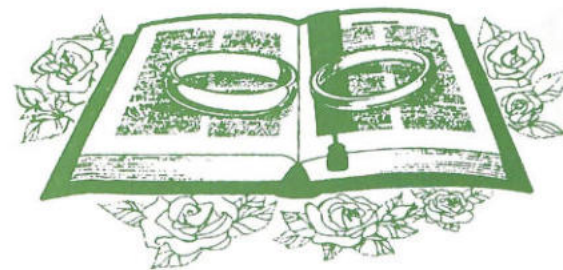
(GRADUAMOS LA VISTA COMPUTERIZADO)

03780 PEGO (Alicante)

## JOYERIA - RELOJERIA

— TODO EN ORO —

# AVILA



Lineas actuales - Phanter-Cartier

Ultimos modelos

Garantia oro 1ª Ley • Relojes BENETTON

C/. Mayor, 8 - Tel. 557 02 21  
PEGO

# GESTORIA - ASESORIA

FISCAL - LABORAL - CONTABLE

## GESTORIA:

TRAFICO  
TRANSPORTES  
INDUSTRIA  
AGRONOMICA  
ETC



## ASESORIA:

RENTA  
PATRIMONIO  
IVA  
P. FRACCIONADOS  
I.N.S.S.  
DELEG. TRABAJO  
SANIDAD  
SEG. SOCIAL  
ETC

# CALABUIG

ECCE·HOMO, N° 16

Y LA COMPAÑIA DE SEGUROS QUE RESPALDAN TODAS LAS  
CAJAS DE AHORROS DE ESPAÑA



# CASER

COMPANIA DE SEGUROS Y REASEGUROS S.A.  
CAPITAL SOCIAL: CINCO MIL Y CINCO CIENTOS MIL Ptas. (55.000.000 Ptas.)

LES DESEAN QUE PASEN UNAS MUY FELICES

# FIESTAS

## VENTA DE ELECTRODOMESTICOS

Frigoríficos  
Congeladores  
Cocinas  
Hornos  
Encimeras  
Microondas

Lavadoras  
Lavavajillas  
Calentadores eléctricos  
Calentadores butano  
Pequeños electrodomésticos  
Venta de repuestos

# Electrodomésticos PONS

25 AÑOS DE EXPERIENCIA  
en PUESTA EN MARCHA,  
MANTENIMIENTO Y  
REPARACION

*Ponga sus electrodomésticos en manos de especialistas.  
Evite errores innecesarios.*

Calvario Viejo, 16 - Teléfono 557 06 44 - PEGO

# insor, s.l.

VENTA E INSTALACION - SISTEMAS INFORMATICOS  
 San Rafael, 40 - 03780 PEGO - (Alicante)  
 Tel. 96/ 557 20 97 - Fax 96/ 557 13 49

IBM Personal System/2  
 Modelo 30 286



Aunque no tenga experiencia previa en informática, podrá utilizar este sistema y aprovechar todos sus ventajas desde el primer día. Equipado con el nuevo Sistema Operativo en Disco (DOS) 4.0 de IBM, constituye una solución rentable que ofrece el rendimiento del PS/2 y total compatibilidad con los ordenadores personales.

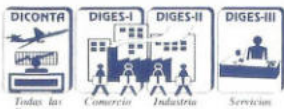


**Panasonic**  
 Office Automation  
**KX-P1540**  
 24-Pin Dot Matrix Printer

- 180 cps Text
- 240 cps Draft
- 80 cps LQ
- Print Mode Selector

- Diskettes
- Cintas
- Papelería

**MATERIAL OFICINA  
 MOBILIARIO**



Todas las Empresas Comercio Industria Servicios



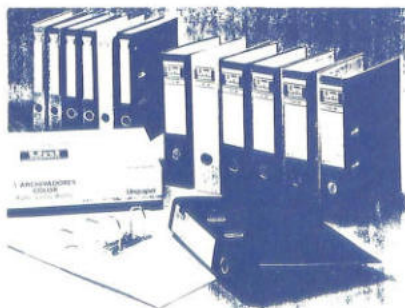
Gestión de Textos y Documentos Hoteles Restaurantes Farmacias Automóviles Talleres Agencias Inmobiliarias

- Cursos
- Financiación



**SERVICIO POT-VENTA  
 MANTENIMIENTO**

- Accesorios



Punto de Venta Independiente  
 del Concesionario GESA.  
 Sistemas Personales IBM

**DIMONI**  
 software



# VALGA

**MATADERO INDUSTRIAL DE AVES**

Carolina Sala, s/n.  
 Teléfonos: 557 05 11 y 557 02 91  
 03780 - PEGO (Alicante)

*Desea a la Villa de Pego*

*Felices Fiestas*

**DELEGACION VALENCIA**  
 Pianista Amparo Iturbi, 14  
 Tel. (96) 341 52 22  
 VALENCIA

**DELEGACION ALICANTE**  
 Merca Alicante  
 Ctra. Alicante-Madrid, km. 4  
 Módulo 302  
 Tel. 510 25 33

**DELEGACION ALDAYA**  
 Avda. Vte. Blasco Ibáñez, 41  
 Tel. (96) 150 55 89  
 ALDAYA (Valencia)



## Con toda tranquilidad



Quítese preocupaciones de encima...  
La vida cotidiana, hoy, ya produce bastante stress, como para que nos la compliquemos sin necesidad. Nosotros se la hacemos más fácil. Estamos para eso. Para su tranquilidad. En todo lo que necesite.

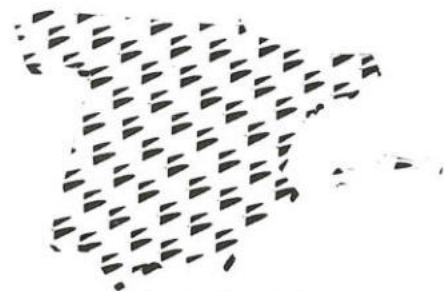


**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE**

Más de 8.000 Cajeros Automáticos y 120.000 establecimientos a su disposición en toda España.

OFICINAS EN PEGO  
Principal: Ecce-Homo, 9  
Urbana: Plá de la Font, 15

**BANESTO, 2.205 SUCURSALES EN ESPAÑA.**



**A SU LADO  
EN CUALQUIER  
LUGAR  
DE ESPAÑA.**

Banesto, una de las organizaciones bancarias más amplias de España, está presente, con sus 2.205 sucursales, en la práctica totalidad del país. Dando un servicio ágil y profesional allá donde sea requerido. Porque su red exterior, con oficinas en los más importantes países, da la vuelta al mundo. Y lo que es más importante, con la personal atención que nos distingue.



SUCURSAL

C/ 18 DE JULIO, 30 EL ASTILLERO - SANTANDER - TELFS. 54 13 19 - 54 14 25

SEDE SOCIAL: Pº CASTELLANA, 7 - 28046 MADRID

# PERIS MOTOR, S.L.



## RAMA AUTOMOVILES:

MECANICA  
ELECTRICIDAD  
CHAPA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL  
SERVIVIO GRUA

## RAMA ELECTRICIDAD:

ELECTRICIDAD INDUSTRIAL  
INSTALACION DE VIVIENDAS  
REBOBINADO DE  
MOTORES ELECTRICOS  
MANTENIMIENTO  
CENTROS TRANSFORMACION

Ctra. de Oliva, s/n - Tels. (96) 557 21 61 y 557 21 96 - Tel. part. 557 03 61  
03780 PEGO (Alicante)



*El Grupo Pascual  
Felicitas  
al pueblo de Pego  
en Fiestas*

*Seonor*  
MODA

Sant Antoni de Padua, 8  
Teléfono (965) 557 18 57

03780 PEGO  
(ALACANT)

A-08539611  
  
PASSAPORT  
*Disseminat per J. G. P. G. G.*

★PRIVATA★

CUSTO  
*Line*

MARITHÉ  
FRANÇOIS  
GIRBAUD

CLOSED

BUENOS  
*LIBERTO*

VICTORIO & LUCCHINO

NAF - NAF

PEPE

=TORRADAS=  


MADE IN SPAIN  
VERTE VALLEE®

Daniel G

DIESEL  
ONLY - THE BRAVE - DIESEL



BONAVENTURE



REALITZA:  
Comissió de Festes del molt Il.lustríssim Ajuntament de la Vila de Pego

**expert**



y muy cerca de usted:

**CASA**  
**CARDONA S.L.**  
**ELECTRODOMESTICOS**

**PHILIPS**



Capitán Cendra, 8 - Teléfono 557 00 64 - 03780 PEGO